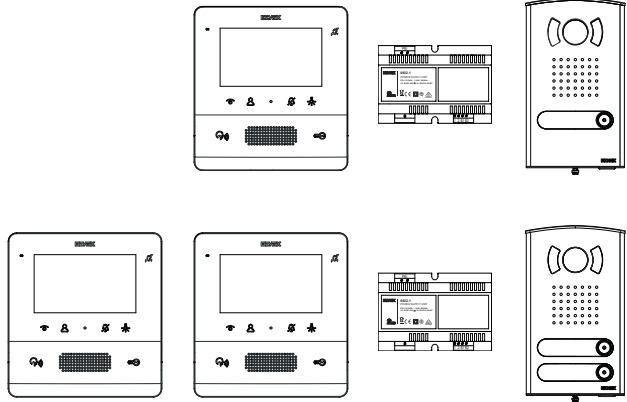


Manuale di installazione e utilizzo - Installation and operation manual  
 Manuel d'installation et d'utilisation - Installations- und Bedienungsanleitung  
 Manual de instalación y uso - Manual de instalação e utilização  
 دليل التركيب والاستخدام - Εγχειρίδιο εγκατάστασης και χρήσης



## 7558/E - 7558/E2

Kit videocitofonico Due Fili Plus monofamiliare/bifamiliare  
 Due Fili Plus one-family/two-family video entryphone kit  
 Kit visiophonique Due Fili Plus pour un ou deux logements  
 Set Videohaustelefon Due Fili Plus für Ein-/Zweifamilienhäuser  
 Kit de videoportero Due Fili Plus uni/bifamiliar  
 Kit de videoporteiro Due Fili Plus monofamiliar/bifamiliar  
 Kit θυροτηλεόρασης μίας οικογένειας/δύο οικογενειών Due Fili Plus  
 طقم جهاز فيديو أنتركم Due Fili Plus لأسرة واحدة/أسرتين

Il manuale istruzioni è scaricabile dal sito [www.vimar.com](http://www.vimar.com)

The instructions manual can be downloaded from the website [www.vimar.com](http://www.vimar.com)

Le manuel d'instructions peut être téléchargé sur le site [www.vimar.com](http://www.vimar.com)

Die Bedienungsanleitung ist auf der Website [www.vimar.com](http://www.vimar.com) zum Download verfügbar

El manual de instrucciones se puede descargar desde la página [www.vimar.com](http://www.vimar.com)

É possível descarregar o manual de instruções a partir do site [www.vimar.com](http://www.vimar.com)

Το εγχειρίδιο οδηγιών είναι διαθέσιμο για λήψη από την ιστοσελίδα [www.vimar.com](http://www.vimar.com)

يمكن تنزيل دليل التعليمات من على الموقع [www.vimar.com](http://www.vimar.com)

**7558/E - 7558/E2****Indice**

• Descrizione .....	4-5
• Contenuto della confezione .....	6-7
• Videocitofono 7558 .....	8-16
• Installazione del videocitofono .....	17-21
• Installazione della targa esterna 40151 - 40152 .....	21-27
• Unità audio/video Due Fili Plus 40135 .....	28-32
• Alimentatore 6922.1 .....	33-35
• Schemi di collegamento	
• Impianto videocitofonico monofamiliare .....	36-37
• Impianto videocitofonico bifamiliare con un posto esterno ..	38-39

**Sommaire**

• Description .....	4-5
• Contenu de l'emballage .....	6-7
• Portier-vidéo 7558 .....	8-16
• Installation du portier-vidéo .....	17-21
• Installation de la platine 40151 - 40152 .....	21-27
• Unité audio/vidéo Due Fili Plus 40135 .....	28-32
• Alimentation 6922.1 .....	33-35
• Schémas de connexion	
• Système portier-vidéo un logement .....	36-37
• Système portier-vidéo deux logements avec un poste extérieur .....	38-39

**Índice**

• Descripción .....	4-5
• Contenido del paquete .....	6-7
• Videoportero 7558 .....	8-16
• Montaje del videoportero .....	17-21
• Montaje de la placa externa 40151 - 40152 .....	21-27
• Unidad audio/video Due Fili Plus 40135 .....	28-32
• Alimentador 6922.1 .....	33-35
• Esquemas de conexión	
• Instalación de videoportero unifamiliar .....	36-37
• Instalación de videoportero bifamiliar con un aparato externo ..	38-39

**Περιεχόμενα**

• Περιγραφή .....	4-5
• Περιεχόμενο συσκευασίας .....	6-7
• Θυροτηλεόραση 7558 .....	8-16
• Εγκατάσταση θυροτηλεόρασης .....	17-21
• Εγκατάσταση εξωτερικής μπουτονιέρας 40151 - 40152 .....	21-27
• Μονάδα ήχου/εικόνας Due Fili Plus 40135 .....	28-32
• Τροφοδοτικό 6922.1 .....	33-35
• Διαγράμματα σύνδεσης	
• Εγκατάσταση θυροτηλεόρασης μίας οικογένειας .....	36-37
• Εγκατάσταση θυροτηλεόρασης δύο οικογενειών με εξωτερικό σταθμό .....	38-39

**Contents**

• Description .....	4-5
• Package Contents .....	6-7
• Video entryphone 7558 .....	8-16
• Video entryphone installation .....	17-21
• Entrance panel 40151-40152 installation .....	21-27
• Due Fili Plus audio/video unit 40135 .....	28-32
• Power supply 6922.1 .....	33-35
• Wiring diagrams	
• One-family video door entry system .....	36-37
• Two-family video door entry system with outdoor unit .....	38-39

**Inhaltsverzeichnis**

• Beschreibung .....	4-5
• Verpackungsinhalt .....	6-7
• Videohaustelefon 7558 .....	8-16
• Installation des Videohaustelefons .....	17-21
• Installation des Klingeltableaus 40151 - 40152 .....	21-27
• Audio-/Videoeinheit Due Fili Plus 40135 .....	28-32
• Netzteil 6922.1 .....	33-35
• Anschlusspläne	
• Videosprechanlage für Einfamilienhäuser .....	36-37
• Videosprechanlage für Zweifamilienhäuser mit einer Außenstelle .....	38-39

**Índice**

• Descrição .....	4-5
• Conteúdo da embalagem .....	6-7
• Videoporteiro 7558 .....	8-16
• Instalação do videoporteiro .....	17-21
• Instalação da botoneira externa 40151 - 40152 .....	21-27
• Unidade áudio/video Due Fili Plus 40135 .....	28-32
• Alimentador 6922.1 .....	33-35
• Esquemas de ligação	
• Sistema de videoporteiro monofamiliar .....	36-37
• Sistema de videoporteiro bifamiliar com um posto externo ..	38-39

**الفهرس**

4-5	• الوصف
6-7	• محتوى العبوة
8-16	• جهاز إنتركم فيديو 7558
17-21	• تركيب جهاز الإنتركم فيديو
21-27	• تركيب اللوحة الخارجية 40151 - 40152
28-32	• وحدة صوت/فيديو Due Fili Plus 40135
33-35	• المغذي 6922.1
36-37	• مخطط التوصيل نظام الإنتركم فيديو لأدرة واحدة
38-39	• جهاز فيديو إنتركم لأدرة للمكان الخارجي

**7558/E - 7558/E2**
**Descrizione**
**7558/E**

Kit videocitofonico monofamiliare vivavoce a colori Due Fili Plus contenente: 1 targa serie 1300/E da incasso o da parete in alluminio anodizzato 40151, 1 unità elettronica audio/video 40135, 1 videocitofono vivavoce Tab Free da parete con display a colori 4,3" 7558 bianco, 1 alimentatore 6922.1

**7558/E2**

Kit video 2F+ bifam. Tab 4,3" vivavoce Kit videocitofonico bifamiliare vivavoce a colori Due Fili Plus contenente: 1 targa serie 1300/E da incasso o da parete in alluminio anodizzato 40152, 1 unità elettronica audio/video 40135, 2 videocitofoni vivavoce Tab Free da parete con display a colori 4,3 in 7558 bianco, 1 alimentatore 6922.1

**I componenti del kit sono forniti con codice identificativo ID, già preconfigurato.**

**Nel caso di installazione del Kit videocitofonico in un impianto più esteso per esempio aggiunta di un posto esterno e/o di posti interni supplementari e per eventuali configurazioni avanzate/opzionali (per esempio programmazione di tasti per funzioni ausiliarie o chiamate intercomunicanti), fare riferimento ai manuali istruzioni del videocitofono, dell'unità elettronica e di sistema Due Fili Plus, disponibili sul sito [www.vimar.com](http://www.vimar.com).**

**Description**
**7558/E**

Kit portier-vidéo pour un logement mains libres couleurs Due Fili Plus contenant : 1 platine série 1300/E d'encastrement ou en saillie en aluminium anodisé 40151, 1 unité électronique audio/vidéo 40135, 1 portier-vidéo mains libres Tab Free en saillie avec écran couleurs 4,3 pouces 7558 blanc, 1 alimentation 6922.1.

**7558/E2**

Kit vidéo 2F + deux logements Tab 4,3 pouces mains libres Kit visiophonique deux logements mains libres couleur Due Fili Plus contenant : 1 platine série 1300/E pour encastrement ou pose en saillie en aluminium anodisé 40152, 1 unité électronique audio/vidéo 40135, 2 portiers-vidéo mains libres Tab Free en saillie avec écran couleur 4,3 pouces art. 7558 blanc, 1 alimentation art. 6922.1

**Les composants du kit sont livrés avec un code d'identification ID préconfiguré.**

**Si le kit visiophonique est installé dans un circuit plus étendu, quand on souhaite, par exemple, ajouter un poste extérieur ou des postes intérieurs supplémentaires, et pour les configurations avancées/options (notamment, la programmation des touches pour les fonctions auxiliaires ou les appels intercommunicants), se référer aux manuels d'instruction du portier-vidéo, de l'unité électronique et du système Due Fili Plus, disponibles sur le site [www.vimar.com](http://www.vimar.com).**

**Description**
**7558/E**

Due Fili Plus one-family colour hands-free video entryphone kit containing: 1 series 1300/E flush- or surface mounting entrance panel in anodised aluminium 40151, 1 audio/video electronic unit 40135, 1 Tab Free surface mounting hands-free video entryphone with 4.3" colour display 7558 white, 1 power supply unit 6922.1

**7558/E2**

2F+ two-family video kit. Tab 4.3" hands-free Due Fili Plus two-family colour hands-free video entryphone kit containing: 1 panel series 1300/E, surface or flush mounting, in anodised aluminium 40152, 1 audio/video electronic unit 40135, 2 Tab Free hands-free video entryphone units with 4.3" colour display, surface mounting, 7558 white, 1 power supply 6922.1

**The kit parts come with a pre-configured ID code.**

**When installing the video entryphone kit in a larger system, such as adding an outdoor unit and/or additional indoor units and for advanced/optional configuration (e.g. programming buttons for auxiliary functions or intercom calls), refer to the instruction manuals of the video entryphone, electronic unit and Due Fili Plus system, available on the website [www.vimar.com](http://www.vimar.com).**

**Beschreibung**
**7558/E**

Set Freisprech-Farb-Videohaustelefon Due Fili Plus für Einfamilienhäuser mit: 1 UP- oder AP-Klingeltabelleau der Serie 1300/E aus eloxiertem Aluminium +A3:D340151, 1 Audio-/Video-Elektronikeinheit 40135, 1 weißes AP-Freisprech-Videohaustelefon Tab Free mit 4,3"Farbdisplay 7558, 1 Netzteil 6922.1

**7558/E2**

Set Freisprech-Videohaustelefon 2F+ für Zweifamilienhäuser Tab 4,3" Set Freisprech-Farb-Videohaustelefon für Zweifamilienhäuser Due Fili Plus mit: 1 UP- oder AP-Klingeltabelleau der Serie 1300/E aus eloxiertem Aluminium 40152, 1 Audio-/Video-Elektronikeinheit 40135, 2 weiße AP-Freisprech-Videohaustelefone Tab Free mit 4,3"Farbdisplay 7558, 1 Netzteil 6922.1

**Die Bestandteile des Sets werden mit vorkonfigurierter ID-Kennnummer geliefert.**

**Bei Installation des Videohaustelefon-Sets in eine erweiterte Anlage, zum Beispiel Ergänzung einer Außenstelle und/oder zusätzlicher Innenstellen, und für etwaige erweiterte/optionale Konfigurationen (zum Beispiel Programmierung der Tasten für Zusatzfunktionen oder Internrufe) siehe die auf der Website [www.vimar.com](http://www.vimar.com) verfügbaren Bedienungsanleitungen von Videohaustelefon, Elektronikeinheit und System Due Fili Plus.**

7558/E - 7558/E2

## Descripción

### 7558/E

Kit de videoportero unifamiliar manos libres en color Due Fili Plus que contiene: 1 placa serie 1300/E de aluminio anodizado 40151, de empotrar o de superficie, 1 unidad electrónica audio/vídeo 40135, 1 videoportero manos libres Tab Free de superficie con pantalla en color de 4,3" 7558 blanco, 1 alimentador 6922.1

### 7558/E2

Kit videoportero 2F+ bifam. Tab 4,3" manos libres Kit de videoportero bifamiliar manos libres en color Due Fili Plus que contiene: 1 placa serie 1300/E de empotrar o de superficie, de aluminio anodizado art. 40152, 1 unidad electrónica audio/vídeo art. 40135, 2 videoporteros manos libres Tab Free de superficie con pantalla en color 4,3" art. 7558 blanco, 1 alimentador art. 6922.1

Los componentes del kit se suministran con código de identificación ID preconfigurado.

En caso de instalación del kit de videoportero en una instalación más amplia, por ejemplo con el añadido de un aparato externo y/o aparatos internos adicionales y posibles configuraciones avanzadas/opcionales (por ejemplo, programación de teclas para funciones auxiliares o llamadas intercomunicantes), consulte los manuales de instrucciones del videoportero, la unidad electrónica y el sistema Due Fili Plus, disponibles en la página [www.vimar.com](http://www.vimar.com).

## Περιγραφή

### 7558/E

Kit έγχρωμης θυροτηλεόρασης μίας οικογένειας με ανοικτή ακρόαση Due Fili Plus που περιλαμβάνει τα εξής: 1 μπουτονιέρα σειράς 1300/E χωνευτής ή επιτοίχιας εγκατάστασης από ανοδιωμένο αλουμίνιο 40151, 1 ηλεκτρονική μονάδα ήχου/εικόνας 40135, 1 επιτοίχια θυροτηλεόραση ανοικτής ακρόασης Tab Free με έγχρωμη οθόνη 4,3" 7558 λευκού χρώματος, 1 τροφοδοτικό 6922.1

### 7558/E2

Kit θυροτηλ. 2F+ δύο οικог. Tab 4,3" ανοικτής ακρόασης Kit έγχρωμης θυροτηλεόρασης δύο οικογενειών ανοικτής ακρόασης Due Fili Plus που περιλαμβάνει τα εξής: 1 μπουτονιέρα σειράς 1300/E χωνευτής ή επιτοίχιας εγκατάστασης από ανοδιωμένο αλουμίνιο 40152, 1 ηλεκτρονική μονάδα ήχου/εικόνας 40135, 2 επιτοίχιας θυροτηλεοράσεις ανοικτής ακρόασης Tab Free με έγχρωμη οθόνη 4,3 in 7558 λευκού χρώματος, 1 τροφοδοτικό 6922.1

Τα εξαρτήματα του kit παρέχονται με ήδη προδιαμορφωμένο αναγνωριστικό κωδικό ID.

Στην περίπτωση εγκατάστασης του kit θυροτηλεόρασης σε πιο εκτεταμένη εγκατάσταση, για παράδειγμα, προσθήκη εξωτερικού σταθμού ή/και συμπληρωματικών εσωτερικών σταθμών και για τυχόν προηγμένες/προαιρετικές διαμορφώσεις (για παράδειγμα, προγραμματισμός πλήκτρων για βοηθητικές λειτουργίες ή κλήσεις ενδοεπικοινωνίας), ανατρέξτε στα εγχειρίδια οδηγιών της θυροτηλεόρασης, της ηλεκτρονικής μονάδας και του συστήματος Due Fili Plus που διατίθενται στην ιστοσελίδα [www.vimar.com](http://www.vimar.com).

## Descrição

### 7558/E

Kit de videoportero monofamiliar alta-voz a cores Due Fili Plus com: 1 botoneira série 1300/E de embeber ou de montagem saliente em alumínio anodizado 40151, 1 unidade eletrônica áudio/vídeo 40135, 1 videoportero alta-voz Tab Free de montagem saliente com display a cores 4,3" 7558 branco, 1 alimentador 6922.1

### 7558/E2

Kit vídeo 2F+ bifam. Tab 4,3" alta-voz Kit de videoportero bifamiliar alta-voz a cores Due Fili Plus com: 1 botoneira série 1300/E de embeber ou de montagem saliente em alumínio anodizado 40152, 1 unidade eletrônica áudio/vídeo 40135, 2 videoporteros alta-voz Tab Free de montagem saliente com display a cores 4,3 pol. 7558 branco, 1 alimentador 6922.1

Os componentes do kit são fornecidos com código identificativo ID, já pré-configurado.

Em caso de instalação do Kit de videoportero num sistema mais alargado, por exemplo, adição de um posto externo e/ou de postos internos suplementares e para eventuais configurações avançadas/opcionais (por exemplo, programação de teclas para funções auxiliares ou chamadas intercomunicantes), consulte os manuais de instruções do videoportero, da unidade eletrônica e de sistema Due Fili Plus, disponíveis no site [www.vimar.com](http://www.vimar.com).

## الوصف

### E/7558

طقم جهاز إنتركم فيديو مكر صوت بألوان Due Fili Plus يحتوي على: 1 لوحة من سلسلة E/1300 للتكريب في فجوة أو للتكريب على الحائط من الألمونيوم المؤكسد 40151. 1 وحدة إلكترونية صوت/فيديو 40135، 1 جهاز إنتركم فيديو مكر صوت Tab Free للتكريب على الحائط مع شاشة ألوان 4.3" 7558 بيضاء، 1 مغذي 6922.1

### E2/7558

طقم جهاز فيديو 2F+ لأسرتين. 4,3 Tab بصوت جهور طقم جهاز فيديو أنتركم لأسرتين بصوت جهور بالألوان Due Fili Plus يحتوي: 1 لوحة E/1300 للتكريب في فجوة أو على الحائط من الألمونيوم المؤند 40152، 1 وحدة إلكترونية صوت/فيديو 40135، جهازين (2) فيديو أنتركم بصوت جهور Tab Free لحائط بشاشة بالألوان 4,3 بوصة 7558 أبيض، 1 مغذي 6922.1

يتم توريد مكونات الطقم بـكود تعريفى ID، تمت تهيئته مسبقاً.

في حالة تركيب طقم جهاز الإنتركم فيديو في نظام أكبر على سبيل المثال في إضافة على محطة خارجية وأو محطات داخلية إضافية ومن أجل تنفيذ عمليات تهيئة محتملة متقدمة/اختيارية (على سبيل المثال برمجة مفاتيح لوظائف إضافية أو مكالمات الاتصال الداخلي)، يرجى الرجوع إلى كتيبات التعليمات الخاصة بجهاز الإنتركم فيديو والوحدة الإلكترونية ونظام Due Fili Plus، المتاحة على الموقع الإلكتروني [www.vimar.com](http://www.vimar.com).

**7558/E - 7558/E2**
**Contenuto della confezione**

- Videocitofono/i serie TAB 7558
- Videocitofono
- Piastra di fissaggio del videocitofono
- Sacchetto con due viti di fissaggio
- Targa esterna 40151 (1 pulsante) o 40152 (2 Pulsanti), con unità elettronica 40135.
- Scatola da incasso. Da utilizzare solo per installazione della targa in modalità da incasso parete, in questo caso escludere la scatola da esterno parete (vedi fig. 13 e 14, riportate in seguito nel capitolo "Installazione della targa esterna 40151 - 40152").
- Sacchetto con due viti di fissaggio e tasselli per eventuale fissaggio a parete.
- Alimentatore di sistema Due Fili Plus 6922.1:
- Alimentatore
- 2 Calotte coprimorsetti
- Sacchetto con 4 viti per il fissaggio delle calotte e 2 viti con tasselli per eventuale fissaggio a parete.
- Manuale di installazione e utilizzo

**Verpackungsinhalt**

- Videohaustelefon/e der Serie TAB 7558
- Videohaustelefon
- Befestigungsplatte des Videohaustelefons
- Beutel mit zwei Befestigungsschrauben
- Klingeltabelleau 40151 (1 Taste) oder 40152 (2 Tasten) mit Elektronikeinheit 40135.
- Unterputzdose. Nur zur Installation des Klingeltabelleaus in Unterputzversion zu verwenden; in diesem Fall die Aufputzdose ausschließen (siehe Abb. 13 und 14 weiter unten im Kapitel "Installation des Klingeltabelleaus 40151 - 40152").
- Beutel mit zwei Befestigungsschrauben und Dübeln zur etwaigen Wandbefestigung.
- Netzteil für das System Due Fili Plus 6922.1:
- Netzteil
- 2 Klemmenabdeckungen
- Beutel mit 4 Schrauben für die Befestigung der Abdeckungen und mit 2 Schrauben und 2 Dübeln zur etwaigen Wandbefestigung.
- Installations- und Bedienungsanleitung

**Περιεχόμενο συσκευασίας**

- Θυροτηλεόραση/θυροτηλεοράσεις σειράς TAB 7558
- Θυροτηλεόραση
- Πλάκα στήριξης θυροτηλεοράσης
- Σακούλα με δύο βίδες στερέωσης
- Εξωτερική μπουτονιέρα 40151 (1 μπουτόν) ή 40152 (2 μπουτόν), με ηλεκτρονική μονάδα 40135.
- Χωνευτό κομμάτι. Πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο για χωνευτή εγκατάσταση της μπουτονιέρας στον τοίχο. Σε αυτήν την περίπτωση, αφαιρέστε το κομμάτι από τον εξωτερικό τοίχο (βλ. εικ. 13 και 14, αναφέρονται παρακάτω στο κεφάλαιο «Εγκατάσταση εξωτερικής μπουτονιέρας 40151 - 40152»).
- Σακούλα με δύο βίδες στερέωσης και ούτια για ενδοχόμενη επιτοίχια στερέωση.
- Τροφοδοτικό συστήματος Due Fili Plus 6922.1:
- Τροφοδοτικό
- 2 καπάκια επαφών κλέμας
- Σακούλα με 4 βίδες για τη στερέωση των καπακιών και 2 βίδες και 2 ούτια για ενδοχόμενη επιτοίχια στερέωση.
- Manual de instalação e utilização

**Package Contents**

- TAB series video entryphone/s 7558
- Video entryphone
- Video entryphone fixing plate
- Bag with two fixing screws
- Entrance panel 40151 (1 button) or 40152 (2 buttons), with electronic unit 40135.
- Flush mounting box. Use only for surface mounting the panel, in this case exclude the external surface mounting box (see fig. 13 and 14, shown below in chapter "Entrance panel 40151 - 40152 installation").
- Bag with two fixing screws and wall plugs for surface mounting.
- Due Fili Plus system supply 6922.1:
- Power supply
- 2 Terminal covers
- Bag with four screws for fixing the covers and 2 screws and 2 wall plugs for surface mounting.
- Installation and operation manual

**Contenido del paquete**

- Videoporteros serie TAB 7558
- Videoportero
- Pletina de fijación del videoportero
- Bolsa con dos tornillos de fijación
- Placa externa 40151 (1 pulsador) o 40152 (2 pulsadores), con unidad electrónica 40135.
- Caja de empotrar. Debe utilizarse solo para el montaje empotrado de la placa, quedando excluida la caja de superficie (fig. 13 y 14 del apartado "Montaje de la placa externa 40151 - 40152").
- Bolsa con dos tornillos y tacos para fijación a la pared.
- Alimentador del sistema Due Fili Plus 6922.1:
- Alimentador
- 2 tapas cubrebornes
- Bolsa con 4 tornillos para las tapas, 2 tornillos y 2 tacos para fijación a la pared.
- Manual de instalación y uso

**Contenu de l'emballage**

- Portiers-vidéo/séries TAB 7558
- Portier-vidéo
- Plaque de fixation du portier-vidéo
- Sachet contenant deux vis de fixation
- Platine 40151 (1 bouton) ou 40152 (2 boutons) avec unité électronique 40135
- Boîte d'encastrement À utiliser uniquement pour l'encastrement mural de la platine, dans ce cas, exclure la boîte pour la pose en saillie à l'extérieur (voir fig. 13 et 14 et la suite de ce chapitre Installation de la platine 40151 - 40152).
- Sachet contenant deux vis et des chevilles pour la fixation en saillie.
- Alimentation système Due Fili Plus 6922.1
- Alimentation
- 2 calottes cache-bornes
- Sachet contenant 4 vis pour la fixation des calottes plus 2 vis et 2 chevilles pour la fixation en saillie.
- Manuel d'installation et d'utilisation - Installations

**Conteúdo da embalagem**

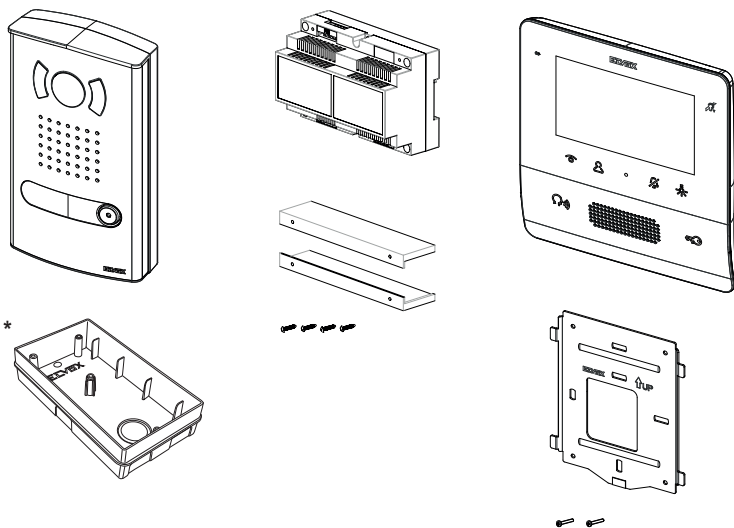
- Videoporteiro(s) série TAB 7558
- Videoporteiro
- Placa de fixação do videoporteiro
- Saco com dois parafusos de fixação
- Botoneira externa 40151 (1 botão) ou 40152 (2 Botões), com unidade eletrônica 40135.
- Caixa de embeber. A utilizar apenas para a instalação da botoneira na modalidade de embeber na parede; neste caso, exclua a caixa de montagem saliente (ver as fig. 13 e 14, apresentadas de seguida no capítulo "Instalação da botoneira externa 40151 - 40152").
- Saco com dois parafusos de fixação e buchas para a eventual fixação à parede.
- Alimentador de sistema Due Fili Plus 6922.1:
- Alimentador
- 2 Tampas tapa-terminais
- Saco com 4 parafusos para a fixação das tampas e 2 parafusos e 2 buchas para a eventual fixação à parede.
- Manual de instalação e utilização

**محتوى العبوة**

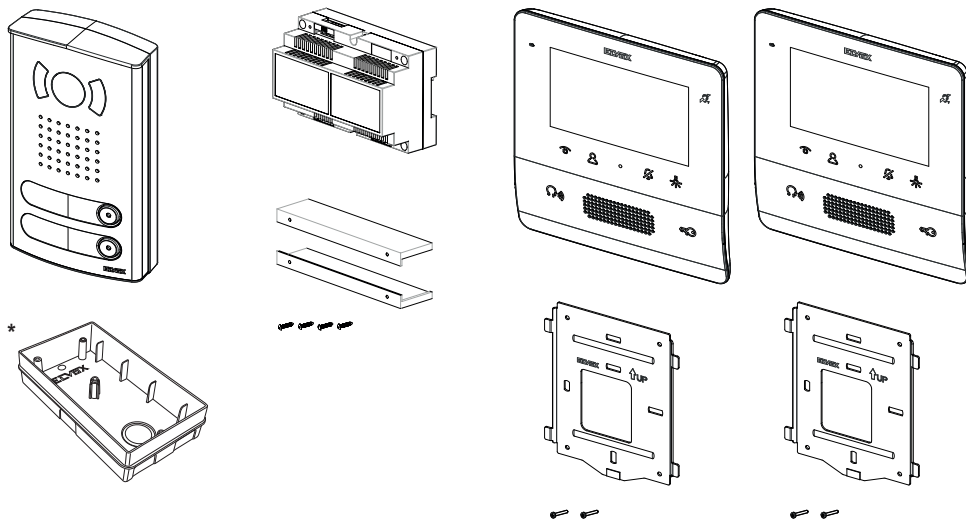
- جهاز/أجهزة الإنتركم فيديو سلسلة TAB 7558
- جهاز إنتركم فيديو
- لوحة جهاز إنتركم فيديو
- كيس يحتوي على مسامير تثبيت
- لوحة خارجية 40151 (1 زر) أو 40152 (زران)، مع وحدة إلكترونية 40135.
- علبة التركيب في فجوة. يُستخدم فقط للتركيب في فجوة على الحائط، في هذه الحالة استبعد علبة الوحدة الخارجية (النظر الشكلين 13 و 14، المذكورين لاحقًا في فصل "تركيب اللوحة الخارجية 40151 - 40152").
- كيس يحتوي على مسامير تثبيت وخوابير للتثبيت المحتمل على الحائط.
- مغذي نظام Due Fili Plus 6922.1:
- مغذي
- غطاءين لكل التوصيل الطرفية
- كيس يحتوي على 4 مسامير لتثبيت الأغطية ومسامير مع خوابير للتثبيت المحتمل على الحائط.
- دليل التركيب والاستخدام

7558/E - 7558/E2

7558/E

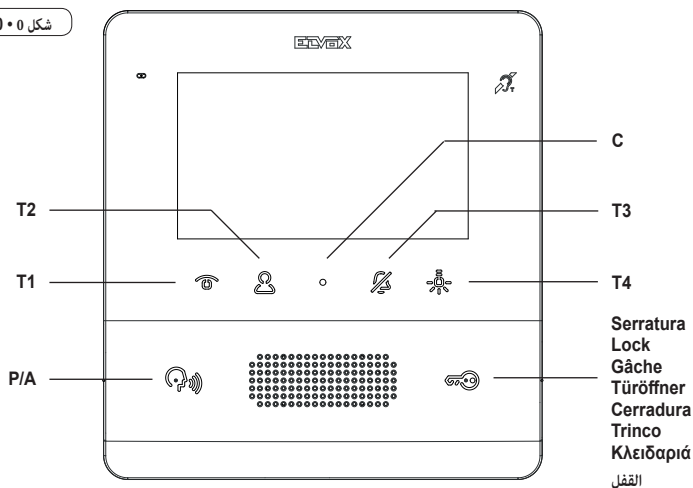









7558/E2



- \* Scatola da incasso (da utilizzare solo per installazione della targa ad incasso parete).  
 Flush mounting box (use only for flush mounting the panel).  
 Boîte d'encastrement (réservée à l'installation encastrée de la platine).  
 Unterputzdose (nur zur Unterputzinstallation des Klingeltableaus zu verwenden).  
 Caja de empotrar (se utiliza solo para montar la placa empotrada).  
 Caixa de embeber (a utilizar apenas para a instalação da botoneira de embeber na parede).  
 Χωνευτό κουτί (πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο για χωνευτή εγκατάσταση της μπουτονιέρας στον τοίχο).  
 علبة للتركيب في فجوة (لا تُستخدم إلا من أجل تركيب لوحة في فجوة على الحائط).

Fig. 0 • Abb. 0 • Eik. 0 • 0 شكل



	P/A	Risposta / Fine conversazione / Chiamata a centralino Answer / End call / Call to switchboard Réponse / Fin de conversation / Appel au standard Antwort / Gesprächsende / Ruf an Pförtnerzentrale Respuesta / Fin conversación / Llamada a centralita Resposta/Fim de conversação/Chamada para a central Απάντηση / Τερματισμός συνομιλίας / Κλήση προς πίνακα الرد
	Serratura Lock Gâche Türöffner Cerradura Trinco Κλειδαριά القفل	Serratura Lock Gâche Türöffner Cerradura Trinco Κλειδαριά القفل
	T1	Autoaccensione • Self-start Auto-allumage • Selbstschaltung Autoencendido • Autoacendimento Αυτόματη ενεργοποίηση • الإضاءة الذاتية
	T2	AUX2
	T3	Esclusione suoneria / Mute microfono • Ringtone mute / Mute microphone Exclusion sonnerie / Micro Mute • Ruftonabschaltung / Stummschaltung des Mikrofons Exclusión del timbre / Mute micrófono • Exclusão do toque/Mute microfone Απενεργοποίηση κουδουνιού / Σίγαση μικροφώνου • استبعاد الجرس
	T4	Luce scale • Stair light Éclairage escalier • Treppenhausbeleuchtung Luz escalera • Luz das escadas Φως κλιμακοστασίου • ضوء السلم
	C	Accesso Menu configurazione • Access Menu configuration Accès Menu Configuration • Aufrufen des Konfigurationsmenüs Acceso Menú configuración • Acesso Menu configuração Πρόσβαση στο μενού διαμόρφωσης • الدخول إلى قائمة التهيئة



**Videocitofono 7558**

Il manuale istruzioni è scaricabile dal sito [www.vimar.com](http://www.vimar.com)

**Descrizione**

Videocitofono della serie Tab, vivavoce da parete per sistema Due Fili Plus con display a colori LCD 4,3", altoparlante per segnalazione chiamate, tastiera capacitiva per funzioni citofoniche (apertura serratura, autoaccensione, servizi ausiliari, regolazioni volume, luminosità, contrasto e chiamate intercomunicanti).

E' possibile l'installazione in versione da tavolo mediante l'accessorio base da tavolo 753A, (acquistabile separatamente).

Utilizzabile da parte dei portatori di protesi acustiche.

**Caratteristiche tecniche**

- Montaggio: a parete, con staffa metallica, su scatola: circolare 2M (Vimar V71701), 3M (Vimar V71303, V71703) verticale e quadrata British standard.
- Display LCD 4,3" 16:9, risoluzione 480x272 pixel
- Livello minimo di segnale video sul bus in ricezione: -20 dBm
- Tastiera capacitiva a sfioramento con simboli retroilluminati.
- Alimentazione da BUS morsetti 1, 2 - tensione nominale 28Vdc
- Assorbimento:
  - in standby: 17 mA
  - corrente massima: 280 mA
- Classe ambientale: Classe A1 (uso interno)
- Grado di protezione IP30
- Temperatura di funzionamento: -5 °C - +40 °C (uso interno)
- Suoneria elettronica con diversificazione delle melodie (10).
- Ingresso per chiamata fuori porta.
- Dimensioni: 155 x 145 x 23.5 mm
- Dip switch per terminazione impedenza linea.

**Funzione di audiofrequenza per protesi acustiche (Teleloop)**

Il videocitofono è utilizzabile da parte dei portatori di protesi acustiche.

Per un corretto funzionamento dell'apparecchio acustico, fare riferimento al relativo manuale di istruzioni. La presenza di oggetti metallici o apparecchi elettronici, può compromettere la qualità del suono percepito sull'apparecchio acustico.

**Manutenzione**

Eseguire la pulizia utilizzando un panno morbido. Non versare acqua sull'apparecchio e non utilizzare alcun tipo di prodotto chimico.

La pulizia va fatta o ad apparecchio spento (= staccato dal bus), oppure dopo aver attivato la procedura di pulizia tastiera (vedere relativo paragrafo nel manuale utente).

**Avvertenze per l'utente**

Non aprire o manomettere l'apparecchio.

In caso di guasto avvalersi di personale specializzato.

**Funzione dei tasti**

Nel seguito del documento i tasti touch sono denominati come nella figura (Fig. 0):


In stato di riposo, tutti i tasti non eseguono la funzione con il semplice sfioramento ma necessitano di una pressione più lunga (circa 0,4 s); questo per evitare attivazioni o comandi accidentali. L'avviso del riconoscimento, se non disabilitato esplicitamente, avviene tramite segnalazione acustica.


I tasti **T1**, **T2** e **T4** hanno un default (quando non sono programmati) che è quello indicato nella figura seguente (Tabella 1), assieme alle icone di default. I tasti **T2** e **T4** possono essere configurati per mezzo del menu installatore o con SaveProg.

**Tabella 1**

TASTO	ICONA	SIGNIFICATO
<b>T1</b>		Auto accensione
<b>T2</b>		Ausiliario 2
<b>T4</b>		Ausiliario 1

**T3** ha la funzionalità di *esclusione suoneria / mute* microfono.

Al default, il tasto **SERRATURA**  comanda la serratura dell'ultimo posto esterno chiamante o verso il quale si è eseguita l'autoaccensione.

A riposo lo schermo è completamente spento. Attivando (con la modalità descritta in precedenza) uno qualsiasi tra i tasti **T1..T4** e **SERRATURA**  al default, viene eseguita la funzione senza accendere il display a meno che l'esecuzione della funzione stessa non lo richieda, per esempio l'autoaccensione.

## Video entryphone 7558

The instructions manual can be downloaded from the website [www.vimar.com](http://www.vimar.com)

### Description

Wall-mount Tab series hands-free video entryphone for Due Fili Plus system with 4.3" LCD colour display, loudspeaker for calls, capacitive keypad for entryphone functions (unlocking, self-starting, auxiliary services, volume, brightness and contrast controls) and intercom calls.

Desktop installation is possible with the desktop base accessory 753A (sold separately).

Can be used by wearers of hearing aids.

### Technical characteristics

- Wall-mounted, with metal bracket, in box: circular 2M (Vimar V71701), 3M (Vimar V71303, V71703) vertical and square British standard.
- LCD 4.3" 16:9 display, resolution 480x272 pixels
- Minimum video signal level on the bus for reception: -20 dBm
- Capacitive touch keypad with backlit symbols.
- Powered from BUS terminals 1, 2 - nominal voltage 28Vdc
- Power consumption:
  - in standby: 17 mA
  - maximum current: 280 mA
- Ambient class: Class A1 (indoor use)
- IP30 protection rating
- Operating temperature: -5°C to +40°C (indoor use)
- Electronic ringer with 10 different melodies.
- Input for landing call.
- Dimensions: 155 x 145 x 23.5 mm
- DIP switch for line termination impedance.

### Audio frequency function for hearing aids (Teleloop)

The video entryphone can be used by people wearing hearing aids. For correct functioning of the hearing aid, please refer to its instruction manual. Any metal objects or electronic equipment in the vicinity may affect the quality of the sound received by the hearing aid.

### Maintenance

Clean using a soft cloth. Do not pour water onto the appliance and do not use any type of chemical product.

Cleaning must be carried out either with the apparatus powered off (= disconnected from the bus) or after activating the keypad cleaning procedure (see the relative paragraph in the user manual).

### Warnings for the user

Do not open or tamper with the appliance.

In the event of faults, contact specialized personnel.




### Key functions

In the subsequent sections of this document the touch keys are designated as shown in the figure (Fig. 5):


At rest, none of the buttons perform the touch function, but must be pressed for longer (around 0.4 s): this prevents the accidental activation of commands. Unless specifically disabled, the recognition notice is given by acoustic signalling.


Buttons T1, T2 and T4 have a default (when not programmed) which is the one shown in the following figure (Table 1), along with the default icons: Buttons T2 and T4 can be configured using the installer menu or with SaveProg.

**Table 1**

KEY	ICON	MEANING
T1		Self-start
T2		Aux 2
T4		Aux 1

T3 has the function of *ringtone mute* / mute microphone.

By default, the **LOCK**  key controls the lock of the last outdoor unit to make a call or the outdoor unit for which self-start procedure was performed.

In standby mode, the screen is completely switched off. (In the method described above), by activating any one of the keys **T1..T4** and **LOCK**  by default the function is performed without switching on the display unless the function has to do so in order to be performed, such as self-start.

## Videoportero 7558

Le manuel d'instructions peut être téléchargé sur le site [www.vimar.com](http://www.vimar.com)

### Description

Portier-vidéo série Tab, mains libres en saillie pour système Due Fili Plus avec écran couleurs LCD 4,3 pouces, haut-parleur pour signal d'appel, clavier capacitif pour fonctions interphone (ouverture gâche, auto-allumage, services auxiliaires, réglage du volume, luminosité, contraste et appels intercommunicants).

L'installation est possible en version de table grâce à la base de table 753A (à acheter séparément).

Le portier-vidéo est adapté aux porteurs de prothèses auditives.

### Caractéristiques techniques

- Montage : en saillie, avec étrier métallique, sur boîtier : rond 2M (Vimar V71701), 3M (Vimar V71303, V71703) vertical et carré standard britannique.
- Écran LCD 4,3 pouces, 16/9, résolution 480 x 272 pixels
- Niveau minimum du signal vidéo sur le bus en réception : - 20 dBm
- Clavier capacitif à effleurement avec symboles rétroéclairés.
- Alimentation par BUS bornes 1, 2 - tension nominale 28 Vcc
- Absorption :
  - en mode veille : 17 mA
  - au courant maximum : 280 mA
- Classe environnementale : A1 (usage intérieur)
- Indice de protection IP30
- Température de fonctionnement : - 5 °C - + 40 °C (usage intérieur)
- Sonnerie électronique avec diversification des mélodies (10).
- Entrée pour appel de palier.
- Dimensions : 155 x 145 x 23,5 mm
- Commutateur pour terminaison impédance ligne.

### Fonction audiofréquence pour prothèses auditives (Téléboucle)

Le portier-vidéo est adapté aux porteurs de prothèses auditives.

Pour assurer le fonctionnement de l'appareil acoustique, se reporter au mode d'emploi de ce dernier. La présence d'objets métalliques ou d'appareils électroniques peut compromettre la qualité de la réception sur l'appareil acoustique.

### Maintenance

Nettoyer avec un chiffon doux. Ne pas verser d'eau sur l'appareil et n'utiliser aucun produit chimique.

Le nettoyage doit être exécuté quand l'appareil est éteint (= débranché du bus) ou après avoir activé la procédure de nettoyage du clavier (voir paragraphe dédié dans le manuel utilisateur).

### Recommandations pour l'utilisateur

Ne pas ouvrir ni modifier l'appareil.

En cas de panne, s'adresser à un technicien spécialisé.




### Fonction des touches

Dans les pages qui suivent, les touches tactiles portent le même nom que sur la figure (Fig. 0) :

Au repos, aucune touche n'exécute la fonction par effleurement. Il faudra garder le doigt dessus (env. 0,4 secondes) pour éviter toute commande ou actionnement accidentel. La reconnaissance est signalée par un signal sonore, à moins qu'elle n'ait été volontairement acquittée.


Les touches T1, T2 et T4 ont une valeur par défaut (si elles n'ont pas été programmées), indiquée sur la figure ci-après (Tableau 1), avec les icônes par défaut. Les touches T2 et T4 peuvent être configurées à travers le menu installateur ou SaveProg.

Tableau 1

TOUCHE	ICÔNE	SIGNIFICATION
T1		Auto-allumage
T2		AUX 2
T4		AUX 1

T3 a une fonction *exclusion sonnerie / micro mute*.

Par défaut, la touche **GÂCHE**  commande la gâche du dernier poste extérieur appelant ou vers lequel l'auto-allumage a été exécuté.

Au repos, l'écran reste éteint. En commandant (dans la modalité préalablement décrite) l'une des touches **T1..T4** et **GÂCHE**  sur la valeur par défaut, la fonction est exécutée sans allumer l'écran, à moins que l'exécution de la fonction ne le nécessite, par exemple pour l'auto-allumage.

## Videoporteiro 7558

Die Anleitung kann von der Website [www.vimar.com](http://www.vimar.com) heruntergeladen werden

### Beschreibung

Aufputz-Freisprech-Videohaustelefon der Serie Tab für Due Fili Plus mit 4,3"-LCD-Farbdisplay, Lautsprecher für Rufmeldung, kapazitiver Tastatur für Haustelefon-Funktionen (Türöffner, Selbsteinschaltung, Zusatzfunktionen, Einstellung von Lautstärke, Helligkeit und Kontrast) und Internrufe.

Installation als Tischgerät mithilfe des Tischzubehörs 753A (separat erhältlich).

Das Videohaustelefon eignet sich für Hörgeräteträger.

### Technische Merkmale

- Aufputzmontage mit Metallbügel, auf Gehäuse: rund 2M (Vimar V71701), 3M (Vimar V71303, V71703) vertikal und quadratisch British Standard.
- 4,3"-LCD-Display 16:9, Auflösung 480x272 Pixel
- Min. Videosignalpegel auf Bus bei Empfang: -20 dBm
- Kapazitive Touch-Tastatur mit hinterleuchteten Symbolen.
- Spannungsversorgung vom BUS Klemmen 1, 2 - Nennspannung 28Vdc
- Stromaufnahme:
  - Standby: 17 mA
  - max. Stromaufnahme: 280 mA
- Umweltklasse: Klasse A1 (Innenbereiche)
- Schutzart IP30
- Betriebstemperatur: -5 °C / +40 °C (Innenbereich)
- Elektronisches Lötwerk mit Diversifizierung der Melodien (10).
- Eingang für Etagenruf.
- Abmessungen: 155 x 145 x 23,5 mm
- DIP-Schalter für Terminierung Leitungsimpedanz.

### Tonfrequenz-Funktion für Hörgeräte (Teleschlinge)

Das Videohaustelefon eignet sich für Hörgeräteträger.

Für den korrekten Betrieb des Hörgeräts wird auf die entsprechende Bedienungsanleitung verwiesen. Eventuell vorhandene Gegenstände aus Metall oder elektronische Geräte können die am Hörgerät empfangene Tonqualität beeinträchtigen.

### Wartung

Für die Wartung ein weiches Tuch verwenden. Kein Wasser auf das Gerät verschütten und chemische Reinigungsmittel vermeiden. Die Reinigung hat bei ausgeschaltetem (= vom Bus getrenntem) Gerät bzw. nach Aktivierung des Vorgangs Tastaturreinigung (siehe entsprechenden Abschnitt in der Bedienungsanleitung) zu erfolgen.

### Hinweise für den Benutzer

Das Gerät auf keinen Fall öffnen oder manipulieren.

Bei Störungen Fachpersonal hinzuziehen.




### Tastenfunktionen

Im weiteren Dokumenttext sind die Touch-Tasten gemäß Abbildung (Abb. 5) bezeichnet:


Im Ruhezustand führen alle Tasten die Funktion nicht durch einfachen Touch aus, sondern durch längeres Drücken (ca. 0,4 s): damit werden unbeabsichtigte Aktivierungen oder Steuerbefehle vermieden. Die Erkennung, sofern nicht ausdrücklich deaktiviert, wird durch ein akustisches Signal gemeldet.


Die Tasten T1, T2 und T4 verfügen (soweit nicht programmiert) über die in folgender Abbildung angegebene Werkseinstellung (Tabelle 1), wie auch über die werkseitigen Symbole.: Die Konfiguration der Tasten T2 und T4 kann mit dem Menü Installateur oder mittels SaveProg erfolgen.

Tabelle 1

TASTE	SYMBOL	BEDEUTUNG
T1		Selbsteinschaltung
T2		AUX 2
T4		AUX 1

T3 hat die Funktion *Ruftonabschaltung* / Stummschaltung des Mikrofons.

Auf Werkseinstellung steuert die Taste **TÜRÖFFNER**  das Türschloss der zuletzt rufenden oder selbsteingeschalteten Außenstelle.

Das Display ist im Ruhezustand erloschen. Durch Aktivieren (in der vorab beschriebene Weise) einer der Tasten **T1..T4** und **TÜRÖFFNER**  auf Werkseinstellung, wird die Funktion ohne Einschalten des Displays ausgeführt, soweit dies die Ausführung der Funktion nicht erfordert, zum Beispiel im Fall der Selbsteinschaltung.

## Portier-vidéo 7558

El manual de instrucciones se puede descargar desde la página [www.vimar.com](http://www.vimar.com)

### Descripción

Videoportero manos libres de la serie Tab, de superficie para sistema Due Fili Plus con pantalla en color LCD 4,3", altavoz para señalización de llamadas, teclado capacitivo para funciones de portero automático (apertura de cerradura, autoencendido, servicios auxiliares, ajuste de volumen, brillo y contraste y llamadas intercomunicantes).

El montaje en versión de sobremesa es posible gracias al correspondiente accesorio 753A (puede comprarse por separado). El videoportero puede ser utilizado por personas con audífono.

### Características técnicas

- Montaje: de superficie, con soporte metálico, sobre caja: circular 2M (Vimar V71701), 3M (Vimar V71303, V71703) vertical y cuadrada con estándar británico.
- Pantalla LCD 4,3" 16:9, resolución 480x272 píxeles
- Nivel mínimo de señal vídeo en el bus durante la recepción: -20 dBm
- Teclado capacitivo táctil con símbolos retroiluminados.
- Alimentación por BUS bornes 1, 2 - tensión nominal 28 Vcc
- Absorción:
  - en standby: 17 mA
  - corriente máxima: 280 mA
- Clase medioambiental: Clase A1 (uso interno)
- Grado de protección IP30
- Temperatura de funcionamiento: -5 °C - +40 °C (uso interno)
- Timbre electrónico con distintos tonos (10).
- Entrada para llamada fuera de la puerta.
- Medidas: 155 x 145 x 23,5 mm
- Conmutador DIP para terminación impedancia línea.

### Función de audiofrecuencia para audífonos (transmisor inductivo)

El videoportero puede ser utilizado por personas con audífono. Para el correcto funcionamiento del audífono, consulte el correspondiente manual de instrucciones. La presencia de objetos metálicos o aparatos electrónicos puede perjudicar la calidad del sonido percibido con el audífono.

### Mantenimiento

Limpie con un paño suave. No moje el aparato con agua y no utilice ningún tipo de producto químico.

La limpieza debe realizarse con el aparato apagado (= desconectado del bus) o después de activar el procedimiento de limpieza del teclado (consulte el apartado correspondiente en el manual de usuario).

### Advertencias para el usuario

No abra, ni manipule el aparato.

En caso de avería, acuda a personal especializado.




### Función de las teclas

En el resto del documento las teclas táctiles se denominan como se indica en la figura (Fig. 0):


Estando en reposo, todas las teclas no ejecutan la función simplemente rozándolos, sino que requieren una presión más prolongada (unos 0,4 segundos): esto sirve para evitar activaciones o mandos accidentales. Si no se desactiva expresamente, el reconocimiento, se notifica mediante una señal acústica.


Las teclas T1, T2 y T4 tienen una función predeterminada (si no están programadas) que es la indicada en la figura siguiente (Tabla 1), junto con los iconos predeterminados. Las teclas T2 y T4 se pueden configurar por medio del menú Instalador o con SaveProg.

Tabla 1

TECLA	ICONO	SIGNIFICADO
T1		Autoencendido
T2		Auxiliar 2
T4		Auxiliar 1

T3 desempeña la función de *exclusión del timbre / mute micrófono*.

Por defecto, la tecla **CERRADURA**  acciona la cerradura del último aparato externo que ha llamado o hacia el cual se ha realizado el autoencendido.

En reposo la pantalla está totalmente apagada. Al activar (en el modelo descrito anteriormente) cualquiera de las teclas **T1..T4** y **CERRADURA**  como predeterminado, la función se ejecuta sin encender la pantalla siempre que la ejecución de la función lo requiera, por ejemplo el autoencendido.

## Videohaustelefon 7558

É possível descarregar o manual de instruções a partir do site [www.vimar.com](http://www.vimar.com)

### Descrição

Videoporteiro da série Tab, alta-voz, de parede para sistema Due Fili Plus com display a cores LCD 4,3", altifalante para sinalização de chamadas, teclado capacitivo para funções áudio (abertura do trinco, autoacendimento, serviços auxiliares, regulações do volume, luminosidade, contraste e chamadas intercomunicantes).

É possível a instalação na versão de mesa através do acessório base de mesa 753A (adquirido separadamente).

Pode ser utilizado por portadores de próteses auditivas.

### Características técnicas

- Montagem: na parede, com suporte metálico, em caixa: circular 2M (Vimar V71701), 3M (Vimar V71303, V71703) vertical e quadrada British standard.
- Display LCD 4,3" 16:9, resolução 480x272 píxeis
- Nível mínimo de sinal vídeo no bus na receção: -20 dBm
- Teclado capacitivo sensível ao toque com símbolos retroiluminados.
- Alimentação de BUS terminais 1, 2 - tensão nominal 28Vdc
- Consumo:
  - em standby: 17 mA
  - corrente máxima: 280 mA
- Classe ambiental: Classe A1 (uso interno)
- Grau de proteção IP30
- Temperatura de funcionamento: -5°C - +40°C (uso interno)
- Toque eletrónico com diversificação das melodias (10).
- Entrada para chamada de patamar.
- Dimensões: 155 x 145 x 23,5 mm
- Dip switch para terminação da impedância da linha.

### Função de audiofrequência para próteses auditivas (Teleloop)

O videoporteiro pode ser utilizado por portadores de próteses auditivas.

Para um funcionamento correto do aparelho auditivo, consulte o respetivo manual de instruções. A presença de objetos metálicos ou aparelhos eletrónicos pode comprometer a qualidade do som recebido no aparelho auditivo.

### Manutenção

Faça a limpeza utilizando um pano macio. Não deite água no aparelho e não utilize nenhum tipo de produto químico.

A limpeza deve ser feita com o aparelho desligado (= desconectado do bus) ou depois de ter ativado o procedimento de limpeza do teclado (ver o respetivo parágrafo no manual do utilizador).

### Advertências para o utilizador

Não abra nem adultere o aparelho.

Em caso de avaria, recorra a pessoal especializado.




### Função das teclas

Mais adiante no documento as teclas touch são denominadas tal como na figura (Fig. 5):


No estado de repouso, todas as teclas não executam a função tocando simplesmente nelas; necessitam de ser premidas de forma mais prolongada (cerca de 0,4 s) para evitar ativações ou comandos acidentais. O aviso do reconhecimento, se não for desabilitado explicitamente, ocorre através da sinalização sonora.


As teclas T1, T2 e T4 têm uma definição por defeito (quando não estão programadas), que é aquela indicada na figura seguinte (Tabela 1), juntamente com os ícones por defeito. As teclas T2 e T4 podem ser configuradas através do menu do instalador ou com o SaveProg.

Tabela 1

TECLA	ÍCONE	SIGNIFICADO
T1		Autoacendimento
T2		Auxiliar 2
T4		Auxiliar 1

T3 tem a funcionalidade de *exclusão do toque/mute* microfone.

Por defeito, a tecla **TRINCO**  comanda o trinco do último posto externo chamador ou para o qual se fez o autoacendimento.

Em repouso, o ecrã está completamente desligado. Ativando (com o modo descrito anteriormente) qualquer uma das teclas **T1..T4** e **TRINCO**  por defeito, é executada a função sem acender o display, a menos que a execução da própria função assim o exija, por exemplo, o autoacendimento.

## Θυροτηλεόραση 7558

Το εγχειρίδιο οδηγιών είναι διαθέσιμο για λήψη από την ιστοσελίδα [www.vimar.com](http://www.vimar.com)

### Περιγραφή

Επιτοίχια θυροτηλεόραση ανοιχτής ακρόασης σειράς Tab για σύστημα Due Fili Plus με έγχρωμη οθόνη LCD 4,3", μεγάφωνο για επισήμανση κλήσεων, χωρητικό πληκτρολόγιο για λειτουργίες θυροτηλεφώνου (άνοιγμα κλειδαριάς, αυτόματα ενεργοποίηση, βοηθητικές λειτουργίες, ρυθμίσεις έντασης ήχου, φωτεινότητας, αντίθεσης και κλίσεις ενδοσκοπικωνιάς).

Μπορεί να εγκατασταθεί στην επιτραπέζια έκδοση μέσω του εξαρτήματος επιτραπέζιας βάσης 753A (μπορείτε να το αγοράσετε ξεχωριστά).

Μπορεί να χρησιμοποιηθεί από άτομα με βοηθήματα ακοής.

### Τεχνικά χαρακτηριστικά

- Τοποθέτηση: επιτοίχια, με μεταλλική βάση, σε κουτί: στρογγυλό 2M (Vimar V71701), 3M (Vimar V71303, V71703) κατακόρυφο και τετράγωνο σύμφωνα με τα βρετανικά πρότυπα.
- Οθόνη LCD 4,3" 16:9, ανάλυση 480x272 pixel
- Ελάχιστο επίπεδο σήματος εικόνας στο bus στη λήψη: -20 dBm
- Χωρητικό πληκτρολόγιο αφής με σύμβολα με οπίσθιο φωτισμό.
- Τροφοδοσία από επαφές κλέμας BUS 1, 2 - ονομαστική τάση 28Vdc
- Απορρόφηση:
  - σε κατάσταση αναμονής: 17 mA
  - μέγιστο ρεύμα: 280 mA
- Περιβαλλοντική κατηγορία: Κατηγορία A1 (εσωτερική χρήση)
- Βαθμός προστασίας IP30
- Θερμοκρασία λειτουργίας: -5°C - +40°C (εσωτερική χρήση)
- Ηλεκτρονικό κουδούνι με διαφοροποίηση των μελωδιών (10).
- Είσοδος για κλήση από εξώπορτα.
- Διαστάσεις: 155 x 145 x 23,5 mm
- Διακόπτης dip switch για τερματισμό της σύνθετης αντίστασης της γραμμής.

### Λειτουργία ακουστικής συχνότητας για βοηθήματα ακοής (Teleloop)

Η θυροτηλεόραση μπορεί να χρησιμοποιηθεί από άτομα με βοηθήματα ακοής.

Για τη σωστή λειτουργία του βοηθήματος ακοής, ανατρέξτε στο σχετικό εγχειρίδιο οδηγιών. Τα μεταλλικά αντικείμενα ή οι ηλεκτρονικές συσκευές μπορεί να επηρεάσουν την ποιότητα του ήχου που λαμβάνεται από το βοήθημα ακοής.

### Συντήρηση

Καθαρίστε τη συσκευή χρησιμοποιώντας μαλακό πανί. Μη χύνετε νερό πάνω στη συσκευή και μη χρησιμοποιείτε κανενός είδους χημικά προϊόντα.

Ο καθαρισμός πρέπει να γίνεται με τη συσκευή απενεργοποιημένη (= αποσυνδεδεμένη από το bus) ή μετά την ενεργοποίηση της διαδικασίας καθαρισμού πληκτρολογίου (ανατρέξτε στη σχετική παράγραφο του εγχειριδίου χρήστη).

### Προειδοποιήσεις για τον χρήστη

Μην ανοίγετε και μην τροποποιείτε τη συσκευή.

Σε περίπτωση βλάβης, απευθυνθείτε σε εξειδικευμένο προσωπικό.




### Λειτουργία των πλήκτρων

Στη συνέχεια του εντύπου οι ονομασίες των πλήκτρων αφής είναι αυτές που αναφέρονται στην παρακάτω εικόνα (εικ. 0):


Στην κατάσταση ηρεμίας, κανένα πλήκτρο δεν λειτουργεί με αφή αλλά με παρατεταμένο πάτημα (περίπου 0,4 δευτ.), ώστε να αποφευχθούν τυχαίες ενεργοποιήσεις ή εντολές. Η ειδοποίηση αναγνώρισης, εάν δεν έχει απενεργοποιηθεί, παρέχεται μέσω ηχητικής επισήμανσης.


Τα πλήκτρα T1, T2 και T4 βρίσκονται στην προεπιλεγμένη ρύθμιση (όταν δεν έχουν προγραμματιστεί) που είναι αυτή που φαίνεται στην προηγούμενη εικόνα (Πίνακας 1), μαζί με τα προεπιλεγμένα εικονίδια. Τα πλήκτρα T2 και T4 μπορούν να διαμορφωθούν μέσω του μενού τεχνικού εγκατάστασης ή με το SaveProg.

Πίνακας 1

ΠΛΗΚΤΡΟ	ΕΙΚΟΝΙΔΙΟ	ΣΗΜΑΣΙΑ
T1		Αυτόματη ενεργοποίηση
T2		Βοηθητική λειτουργία 2
T4		Βοηθητική λειτουργία 1

Το T3 εκτελεί τη λειτουργία *απενεργοποίησης κουδουνιού / σίγασης μικροφώνου*.

Βάσει προεπιλογής, το πλήκτρο **ΚΛΕΙΔΑΡΙΑ**  ελέγχει την κλειδαριά του τελευταίου εξωτερικού σταθμού που πραγματοποιήσε κλήση ή προς τον σταθμό στον οποίο εκτελέστηκε αυτόματη ενεργοποίηση.

Στην κατάσταση ηρεμίας, η οθόνη είναι πλήρως απενεργοποιημένη. Εάν ενεργοποιηθεί βάσει προεπιλογής (με τη διαδικασία που περιγράφηκε προηγούμενως) ένα από τα πλήκτρα T1..T4 ή **ΚΛΕΙΔΑΡΙΑ** , η λειτουργία εκτελείται χωρίς να ενεργοποιηθεί η οθόνη εφόσον δεν απαιτείται κατά την εκτέλεση της λειτουργίας, όπως είναι η λειτουργία αυτόματης ενεργοποίησης.

## جهاز إنتركم فيديو 7558

يمكن تنزيل دليل التعليمات من على الموقع [www.vimar.com](http://www.vimar.com)

### وظيفة المفاتيح

لاحظاً في هذه الوثيقة يتم تسمية مفاتيح المس على النحو الوارد في الشكل (الشكل 0):

في حالة الراحة، لا تنتد جميع المفاتيح الوظيفة بلمسة بسيطة ولكن تتطلب ضغطاً أطول (حوالي 0.4 ثانية): هذا لتجنب عمليات التنشيط أو الأوامر غير المقصودة. يتم تنفيذ إشعار التعرف، إذا لم يتم تعطيله مراحاً، من خلال إشارة صوتية.


تمتلك المفاتيح T1 و T2 و T4 وظيفة افتراضية (عند عدم برمجتها) وهي تلك المشار إليها في الشكل الحالي (الجدول 1)، إلى جانب الأيقونات الافتراضية: يمكن إعداد المفاتيح T2 و T4 بواسطة قائمة القانم بالترتيب أو بواسطة SaveProg.

جدول 1

المفاتيح	الأيقونة	المعنى
T1		الإضاءة الذاتية
T2		المساعد 2
T4		المساعد 1

T3 يمتلك وظيفة استبعاد الجرس / كتم الميكروفون.

في الوضع الافتراضي، يرسل مفتاح قفل الباب  أمراً إلى قفل المكان الخارجي الأخير الخاص بالمتصل أو إلى المكان الذي تم تنفيذ التشغيل الذاتي تجاهه.

في وضع الراحة تكون الشاشة مطفأة تماماً. عند تنشيط (باستخدام الطريقة الموضحة سابقاً) أي من **وقفل الباب**  بشكل افتراضي، يتم تنفيذ الوظيفة دون تشغيل الشاشة ما T1..T4 المفاتيح لم يتم تنفيذ الوظيفة نفسها يتطلب ذلك، على سبيل المثال التشغيل الذاتي

### الوصف

جهاز إنتركم فيديو من سلسلة Tab، بمكبر صوت للترتيب على الحائط لنظام Due Fili Plus مع شاشة ملونة LCD مقاس 4.3"، مكبر صوت لإشارة المكالمات، لوحة مفاتيح سعوية لوظائف الإنتركم (فتح قفل الباب، الإضاءة الذاتية، الخدمات المساعدة، عمليات ضبط مستوى الصوت، السطوح، التباين، ومكالمات الاتصال الداخلي).

من الممكن التركيب في إصدار الطاولة باستخدام ملحق قاعدة الطاولة 753A، (يمكن شراؤه بشكل منفصل).

يمكن استخدامه من قبل حاملي الأجهزة المساعدة على السمع.

### المواصفات الفنية

- التركيب: على الحائط، مع دعامة معدنية، على علبة: دائرية 3M (Vimar V71701)، 2M (Vimar V71703) - رأسية ومربعة بريطانية قياسية.
- شاشة 16.9" 4.3" LCD، الدقة 480x272 بيكسل
- الحد الأدنى لمستوى إشارة الفيديو على الناقل المستلم: 20- ديسيبيل ملي وات
- لوحة مفاتيح سعوية تعمل باللمس بها رموز خلفية الإضاءة.
- التغذية التشغيلية من خلال ناقل BUS طرفي توصيل 1 و 2- الجهد الاسمي للتيار 28 فولت تيار مستمر
- قوة الامتصاص الكهربائي التشغيلي:
- في وضعية الاستعداد 17 stand-by: ملي أمبير
- أقصى تيار: 280 ملي أمبير
- الفئة البيئية: الفئة A1 (الاستخدام الداخلي)
- درجة الحماية IP30
- حرارة التشغيل: 5- °مئوية - 40+ °مئوية (للاستخدام الداخلي)
- نغمة تنبيه إلكترونية مع إمكانية تنوع النغمات (10).
- مدخل للمكالمات خارج الباب.
- الأبعاد: 155 × 145 × 23.5 مم
- مفتاح الإسقاط الخاص بنهاية مقاومة الخط.

### وظيفة التردد الصوتي للأجهزة المساعدة على السمع (Teleloop)

يمكن استخدام جهاز إنتركم الفيديو من قِبل حاملي الأجهزة المساعدة على السمع.

لتشغيل الجهاز السمعي بالشكل الصحيح ارجع إلى دليل إرشادات الاستخدام الخاص به. يمكن لوجود أجسام معدنية أو أجهزة إلكترونية أن يؤثر سلباً على جودة الصوت المستقبل على أجهزة ضعاف السمع.

### الصيانة

نقذ التنظيف باستخدام قطعة قماش ناعمة. لا تصب الماء على الجهاز ولا تستخدم أي نوع من المنتجات الكيميائية. يجب إجراء التنظيف إما والجهاز مطفاً (= مفصول عن الناقل)، أو بعد تنشيط إجراء التنظيف من لوحة المفاتيح (انظر الفقرة ذات الصلة في دليل المستخدم).

### تحذيرات للمستخدم

لا تفتح الجهاز أو تعبت به.

في حالة العطل استخدم طاقم عمل متخصص.



## Installazione

**Importante:** Si consiglia di installare il dispositivo ad un'altezza di circa 160 cm dal pavimento facendo attenzione a non esporlo a fonti dirette di illuminazione in modo da evitare fastidiosi fenomeni di riflessione sulla superficie dello schermo LCD.

**Nota:** in fig. 1 le misure di installazione consigliate, salvo diverse indicazioni della normativa vigente in materia.

1. Fissare la piastra a parete, con staffa metallica, su scatola: circolare 2M (Vimar V71701), 3M (Vimar V71303, V71703) verticale e quadrata British standard.
2. Cablare la morsettiere (Fig. 4).
3. Provvedere alla terminazione del segnale video (Fig. 4)
4. Alloggiare il videocitofono nel seguente modo: posizionare il videocitofono sulla piastra tenendolo leggermente sollevato, a questo punto tenendo premuto il frontale fare una leggera pressione verso il basso fino all'aggancio.
5. Nel caso in cui fosse necessario togliere il videocitofono è necessario agire facendo una leggera pressione nell'apposita levetta (Fig. 3) e sollevare (dal basso verso l'alto) in modo da sganciare il videocitofono dal telaio.

## Installation

**Important :** Il est conseillé d'installer le dispositif à 160 cm du sol en ayant soin de ne pas l'exposer directement à une source d'éclairage afin d'éviter tout reflet sur l'écran LCD.

**Remarque :** la fig. 1 indique les cotes conseillées pour l'installation, sauf autre disposition de la législation en vigueur.

1. Fixer la plaque en saillie, avec étrier métallique, sur boîtier : rond 2M (Vimar V71701), 3M (Vimar V71303, V71703) vertical et carré standard britannique.
2. Câbler le bornier (Fig. 4).
3. Réaliser la terminaison du signal vidéo (Fig. 4).
4. Positionner le portier-vidéo de la manière suivante : placer le portier-vidéo sur la plaque en le soulevant légèrement. En appuyant sur la façade, exercer une légère pression vers le bas jusqu'à l'enclenchement.
5. Pour enlever la plaque-vidéo, exercer une légère pression sur le levier spécial (Fig. 3) et le soulever de bas en haut pour décrocher le portier-vidéo du châssis.

## Installation

**Important:** The device should be installed at a height of approximately 160 cm off the floor, taking care not to expose it to direct sources of light so as to avoid annoying glare on the surface of the LCD screen

**Note:** Fig. 1 shows the recommended installation distances, unless otherwise specified by current regulations.

1. Secure the plate to the wall, with metal bracket, in box: circular 2M (Vimar V71701), 3M (Vimar V71303, V71703) vertical and square British standard.
2. Wire the terminal block (Fig. 4).
3. Terminate the video signal (Fig. 4)
4. Install the video entryphone as follows: position the video entryphone on the plate keeping it slightly raised. While keeping the front panel pressed, apply a light downward pressure until it clicks into place.
5. Should you need to remove the monitor you need to apply a light pressure on the lever (Fig. 3) and raise it (from the bottom upwards) so as to release the monitor from the chassis.

## Installation

**Wichtig:** Das Gerät sollte in einer Höhe von ca. 160 cm zum Boden installiert und keiner direkten Beleuchtung ausgesetzt werden, um störende Spiegelungen auf dem LCD-Bildschirm zu vermeiden.

**Hinweis:** Abb. 1 enthält die empfohlenen Einbaumaße, vorbehaltlich anderslautender Angaben nach einschlägigen Rechtsvorschriften.

1. Die Aufputzplatte mit Metallbügel auf Gehäuse montieren: rund 2M (Vimar V71701), 3M (Vimar V71303, V71703) vertikal und quadratisch British Standard.
2. Die Klemmenleiste verkabeln (Abb. 4).
3. Die Terminierung des Videosignals vornehmen (Abb. 4)
4. Das Videohaustelefon folgendermaßen einsetzen: Das Videohaustelefon in die Platte einsetzen und dabei etwas anheben. Die Vorderseite festhalten und bis zum hörbaren Einrasten leicht nach unten drücken.
5. Zur Abnahme des Videohaustelefons den Hebel leicht eindrücken (Abb. 3) und (von unten nach oben) anheben, bis sich das Videohaustelefon aus dem Rahmen löst.

## Montaje

**Importante:** Se recomienda instalar el dispositivo a una altura de unos 160 cm del suelo teniendo cuidado de no exponerlo a fuentes directas de iluminación para evitar molestos fenómenos de reflexión en la superficie de la pantalla LCD.

**Nota:** en la fig. 1 se muestran las medidas de montaje recomendadas, salvo que la normativa vigente en materia establezca otras.

1. Fije la placa a la pared, con soporte metálico, sobre la caja: circular 2M (Vimar V71701), 3M (Vimar V71303, V71703) vertical y cuadrada con estándar británico.
2. Cablee la caja de bornes (Fig. 4).
3. Configure la terminación de la señal de vídeo (Fig. 4).
4. Montaje del videoportero: colóquelo sobre la placa manteniéndolo ligeramente levantado y entonces, manteniendo presionado el frente, empuje suavemente hacia abajo hasta que quede encajado.
5. Si fuera necesario soltar el videoportero, hay que ejercer una ligera presión en la pestaña correspondiente (fig. 3) y levantar (de abajo hacia arriba) para desenganchar el videoportero del bastidor.

## Εγκατάσταση

**Σημαντικό:** Συνιστάται η εγκατάσταση του μηχανισμού σε ύψος περίπου 160 cm από το δάπεδο, με ιδιαίτερη προσοχή ώστε να προστατεύεται από πηγές άμεσου φωτισμού και να αποφεύγονται τα ενοχλητικά φαινόμενα αντανάκλασης στην επιφάνεια της οθόνης LCD.

**Σημείωση:** στην εικ. 1 παρουσιάζονται οι συνιστώμενες διαστάσεις για την εγκατάσταση, εκτός εάν καθορίζεται διαφορετικά από την ισχύουσα νομοθεσία.

1. Στερεώστε την πλάκα στον τοίχο, με μεταλλική βάση, σε κουτί: στρογγυλό 2M (Vimar V71701), 3M (Vimar V71303, V71703) κατακόρυφο και τετράγωνο σύμφωνα με τα βρετανικά πρότυπα.
2. Συνδέστε την καλωδίωση της κλέμας (εικ. 4).
3. Τερματίστε το σήμα εικόνας (εικ. 4).
4. Τοποθετήστε τη θυροτηλέοραση με τον παρακάτω τρόπο: τοποθετήστε τη θυροτηλέοραση στην πλάκα κρατώντας την ελαφρώς ανασηκωμένη. Στο σημείο αυτό, κρατώντας πατημένη την προσοψη, πιέστε ελαφρώς προς τα κάτω μέχρι να συνδεθεί.
5. Στην περίπτωση στην οποία απαιτείται αφαίρεση της θυροτηλέορασης, πρέπει να πιέσετε ελαφρώς τον ειδικό μοχλό (εικ. 3) και να ανασηκώσετε τη θυροτηλέοραση (από κάτω προς τα πάνω) για να την αποσυνδέσετε από το πλαίσιο.

## Instalação

**Importante:** É aconselhável instalar o dispositivo a uma altura de cerca de 160 cm do pavimento, tendo o cuidado de não o expor a fontes diretas de iluminação de modo a evitar os incómodos fenómenos de reflexo na superfície do ecrã LCD.

**Nota:** na fig. 1 estão as medidas de instalação aconselhadas, salvo indicações em contrário por parte da normativa vigente na matéria.

1. Fixe a placa à parede, com suporte metálico, em caixa: circular 2M (Vimar V71701), 3M (Vimar V71303, V71703) vertical e quadrada British standard.
2. Proceda à cablagem da placa de terminais (Fig. 4).
3. Proceda à terminação do sinal de vídeo (Fig. 4)
4. Encaixe o videoporteiro da seguinte forma: posicione o videoporteiro na placa mantendo-o ligeiramente levantado; mantendo a parte frontal premida, faça uma ligeira pressão para baixo até ao encaixe.
5. Caso seja necessário retirar o videoporteiro pressione ligeiramente a respetiva alavanca (Fig. 3) e levante (de baixo para cima) de forma a desencaiar o videoporteiro do caixilho.

## التركيب

**هام:** يُنصح بتركيب الجهاز على ارتفاع حوالي 160 سم من الأرضية، مع الانتباه إلى عدم تعريضه لمصادر الإضاءة المباشرة لتجنب ظواهر الانعكاس المزعجة على سطح شاشة LCD.

**ملحوظة:** يعرض الشكل 1 إجراءات التركيب الموصى بها، ما لم يشار إلى خلاف ذلك في المواصفة السارية في هذا الصدد.

1. ثبت اللوح المخصص للتركيب على الحائط، بواسطة الدعامة المعدنية، على العلبة: المستديرة 2M (Vimar V71701)، 3M - (Vimar V71303, V71703) الرأسية والمربعة البريطانية القياسية.
2. قم بتوصيل الكابلات لكلمة التوصيل الطرفية (شكل 4).
3. قم بإنهاء إشارة الفيديو (الشكل 4)
4. ضع جهاز الإنتركم فيديو بالطريقة التالية: ضع جهاز الإنتركم فيديو على اللوحة مع إبقائه مرفوعاً قليلاً، في هذه النقطة مع الاستمرار في الضغط على اللوحة الأمامية اضغط للأسفل قليلاً حتى التشابك.
5. إن توجب إزالة جهاز الإنتركم فيديو، فإنه من الضروري ممارسة ضغط خفيف على الرافعة المخصصة لذلك (الشكل 3) ورافع (من الأسفل إلى الأعلى) بحيث يتم تحرير جهاز الإنتركم فيديو من الهيكل.

Fig. 1 • Abb. 1 • Eik. 1 • 1 شکل

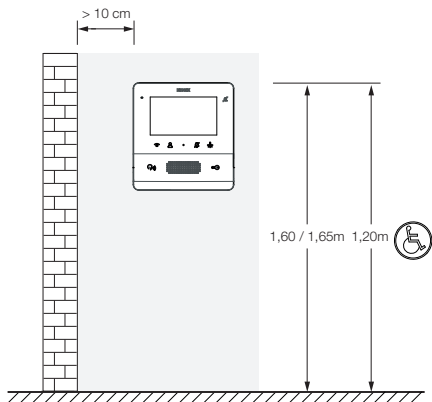


Fig. 2 • Abb. 2 • Eik. 2 • 2 شکل

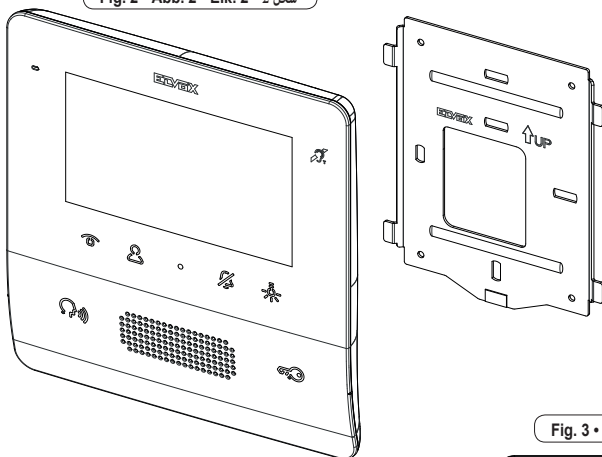
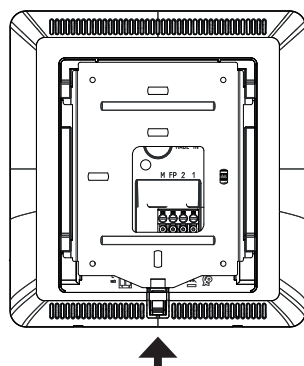


Fig. 3 • Abb. 3 • Eik. 3 • 3 شکل



7558/E - 7558/E2

## Conessioni

Sul retro è presente una morsettiera per:

- Il collegamento del bus Due Fili Plus
- L'ingresso Fuori Porta locale. La distanza massima del collegamento è 10 m. Tramite configurazione eseguita da SaveProg può essere utilizzato come ingresso per la funzione Allerta. Vedere il relativo paragrafo nel manuale di installazione e utilizzo.

Morsettiera di collegamento	
Morsetti	Funzione
1, 2	Linea digitale BUS DUE FILI PLUS.
FP	Ingresso tasto chiamata Fuori Porta locale (riferimento al morsetto M).
M	Riferimento massa

## Branchements

Un bornier est installé à l'arrière de l'appareil pour :

- Le branchement du bus Due Fili Plus
- L'entrée palier locale. La distance maximale de connexion est de 10 m. Après avoir procédé à sa configuration via SaveProg, il est possible de l'utiliser comme entrée pour la fonction Allerte. Consulter le paragraphe correspondant dans le manuel d'installation et d'utilisation.

Bornier de connexion	
Bornes	Fonction
1, 2	Ligne numérique BUS DUE FILI PLUS.
FP	Entrée touche appel palier locale (relié à la borne M).
M	Référence masse

## Conexiones

En la parte posterior hay una regleta de conexión para:

- La conexión del bus Due Fili Plus
- La entrada fuera de la puerta local La distancia máxima de la conexión es de 10 m. Mediante la configuración realizada por SaveProg se puede utilizar como entrada para la función Alerta. Consulte el apartado correspondiente del manual de instalación y utilización.

Regleta de conexión	
Bornes	Función
1, 2	Linea digital BUS DUE FILI PLUS.
FP	Entrada tecla llamada fuera de la puerta local (referencia al borne M).
M	Referencia masa

## Connections

On the rear there is a terminal board for:

- Connection of the Due Fili Plus bus
- The Landing Call input. The maximum connection distance is 10 m. When suitably programmed using SaveProg, this input can be used for the Alert function. See relative paragraph in the installation and operation manual.

Connection terminal block	
Terminals	Function
1, 2	DUE FILI PLUS digital bus.
FP	Landing Call button input (terminal M reference).
M	Reference earth

## Anschlüsse

Die Klemmenleiste auf der Rückseite dient:

- Zum Anschluss des Due Fili Plus Busses
- Für den lokalen Etageneingang. Die maximale Anschlusslänge beträgt 10 m. Kann mittels Konfiguration über SaveProg als Eingang für die Funktion Warnmeldung verwendet werden. Siehe entsprechenden Abschnitt in der Installations- und Bedienungsanleitung.

Anschlussklemmenleiste	
Klemmen	Funktion
1, 2	Digitale DUE FILI PLUS BUS-Leitung.
FP	Eingang lokale Etagenruftaste (Signal an Klemme M).
M	Massesignal

## Ligações

Na traseira está presente uma placa de terminais para:

- A ligação do bus Due Fili Plus
- A entrada de Patamar local. A distância máxima da ligação é 10 m. Através da configuração executada a partir do SaveProg pode ser utilizado como entrada para a função de Alerta. Consulte o respetivo parágrafo no manual de instalação e utilização.

Placa de terminais de ligação	
Terminais	Função
1, 2	Linha digital BUS DUE FILI PLUS.
FP	Entrada tecla de chamada de Patamar local (referência ao terminal M).
M	Referência da massa

## Συνδέσεις

## التوصيلات

Στο πίσω μέρος υπάρχει μια κλέμα για:

بالجزء الخلفي توجد كتمة توصيل طرفية من أجل:

- Τη σύνδεση του bus Due Fili Plus.
- Την είσοδο τοπικής εξώπορτας. Η μέγιστη απόσταση σύνδεσης είναι 10 m. Μέσω διαμόρφωσης που εκτελείται με το SaveProg μπορεί να χρησιμοποιηθεί ως είσοδος για τη λειτουργία συναγερμού. Ανατρέξτε στη σχετική παράγραφο του εγχειριδίου εγκατάστασης και χρήσης.

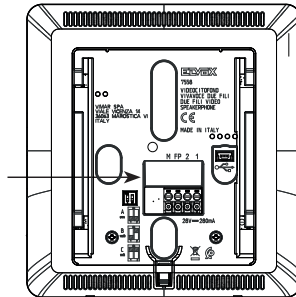
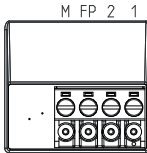
• توصيل الناقل Due Fili Plus

- المدخل خارج الباب الموضعي. تبلغ المسافة القصوى للتوصيل 10 م. بواسطة الإعداد المنفذ بواسطة SaveProg، يُمكن استخدامه كمدخل لوظيفة الإنذار. انظر الفقرة ذات الصلة في دليل التركيب والاستخدام.

Κλέμα σύνδεσης	
Επαφές κλέμας	Λειτουργία
1, 2	Ψηφιακή γραμμή BUS DUE FILI PLUS.
FP	Είσοδος πλήκτρου κλήσης τοπικής εξώπορτας (βλ. επαφή κλέμας M).
M	Αναφορά γείωσης

لوحة أطراف التوصيل	
الوظيفة	أطراف التوصيل
خط رقمي الناقل DUE FILI PLUS.	2, 1
المدخل مفتاح المكالمة خارج الباب من الموقع (كتمة التوصيل المرجعية M).	FP
نقطة التأريض المرجعية	M

Fig. 4 • Abb. 4 • Εικ. 4 • 4 شكل



7558/E - 7558/E2

## Installazione della targa esterna 40151 - 40152

Il manuale istruzioni è scaricabile dal sito [www.vimar.com](http://www.vimar.com)

- Scegliere la posizione del gruppo esterno di ripresa in modo che non sia investito direttamente da sole, lampioni, fari di macchine ecc.
- Il soggetto da riprendere deve essere illuminato frontalmente per evitare una condizione di controlloce.
- L'illuminazione notturna è fornita da LED per un soggetto che si posiziona ad una distanza massima di 1 metro.

### Caratteristiche tecniche

- Grado di protezione: IP54
- Grado di protezione contro gli impatti: IK07

## Installation de la platine 40151 - 40152

Le manuel d'instructions peut être téléchargé sur le site [www.vimar.com](http://www.vimar.com)

- Positionner le groupe extérieur de prise de vue pour éviter l'exposition directe au soleil, à la lumière artificielle, aux phares des voitures, etc.
- Le sujet filmé doit être éclairé de face pour éviter les contre-jours.
- L'éclairage nocturne est assuré par des LED, le sujet doit se trouver à 1 mètre environ.

### Caractéristiques techniques

- Degré de protection: IP54
- Indice de protection contre les impacts : IK07

## Montaje de la placa externa 40151 - 40152

El manual de instrucciones se puede descargar desde la página [www.vimar.com](http://www.vimar.com)

- Seleccione la posición de la unidad externa de grabación de forma que no esté directamente deslumbrado por el sol, farolas, focos de coches, etc.
- El objeto de la grabación debe estar iluminado frontalmente, para evitar la grabación a contraluz.
- La iluminación nocturna es proporcionada por LED para ver a una persona colocada a una distancia máxima de 1 metro.

### Características técnicas

- Grado de protección: IP54
- Grado de protección contra impactos: IK07

## Εγκατάσταση εξωτερικής μπουτονιέρας 40151 - 40152

Το εγχειρίδιο οδηγιών είναι διαθέσιμο για λήψη από την ιστοσελίδα [www.vimar.com](http://www.vimar.com)

- Επιλέξτε τη θέση της εξωτερικής μονάδας λήψης με τέτοιο τρόπο ώστε να μην πέφτουν απευθείας πάνω της το φως του ήλιου, φώτα, προβολείς αυτοκινητών κλπ.
- Το άτομο, η εικόνα του οποίου πρόκειται να ληφθεί, πρέπει να φωτίζεται από την μπροστινή πλευρά, ώστε να αποφευχθεί το κόντρα φως.
- Ο νυχτερινός φωτισμός παρέχεται από λυχνία LED με το άτομο σε μέγιστη απόσταση 1 μέτρου.

### Τεχνικά χαρακτηριστικά

- Βαθμός προστασίας: IP54
- Βαθμός προστασίας έναντι των κρούσεων: IK07

## Installation of entrance panel 40151 - 40152

The instructions manual can be downloaded from the website [www.vimar.com](http://www.vimar.com)

- Choose the position of the outdoor video unit where it is not directly hit by sun, street lights, car headlights, etc.
- The subject to be filmed must be lit frontally so as to avoid filming against the light.
- Night-time LED lighting is provided; subjects must be no further than 1 metre away from the unit.

### Technical characteristics

- Protection class: IP54
- Protection rating against impact: IK07

## Installation des Klingeltableaus 40151- 40152

Die Bedienungsanleitung ist auf der Website [www.vimar.com](http://www.vimar.com) zum Download verfügbar

- Die externe Aufnahmeinheit so installieren, dass sie nicht direkt von Sonne, Straßenlaternen, Autoscheinwerfern usw. beleuchtet wird.
- Das Aufnahmeobjekt muss von vorne beleuchtet werden, Gegenlichtaufnahmen sind zu vermeiden.
- Für die nächtliche Beleuchtung eines Aufnahmeobjekts, dass sich in einer Entfernung von maximal 1 Meter befindet, sorgen LEDs.

### Technische Merkmale

- Schutzart: IP54
- Stoßfestigkeitsgrad IK07

## Instalação da botoneira externa 40151 - 40152

É possível descarregar o manual de instruções a partir do site [www.vimar.com](http://www.vimar.com)

- Escolha a posição do grupo externo de captação de forma a não ser diretamente investido pelo sol, candeeiros, faróis de carros, etc.
- O objeto a captar deve estar iluminado na parte frontal para evitar a captação de imagem em contraluz.
- A iluminação noturna é dotada de LED para um sujeito que se posicione a uma distância máxima de 1 metro.

### Características técnicas

- Grau de proteção: IP54
- Grau de proteção contra os impactos: IK07

## تركيب اللوحة الخارجية 40151 - 40152

يمكن تنزيل دليل التعليمات من على الموقع [www.vimar.com](http://www.vimar.com)

- اختر موضع وحدة التصوير الخارجية بحيث لا تكون معرضة بشكل مباشر للشمس ومصابيح الشوارع ومصابيح السيارات، الخ.
- يجب أن يتمتع الشخص المطلوب تصويره بإضاءة من الأمام لتجنب حالة الإضاءة المعاكسة.
- يتم توفير الإضاءة الليلية بواسطة مصباح ليد للشخص الذي يقف على مسافة لا تزيد عن 1 متر.

### المواصفات الفنية

- درجة الحماية: IP54
- درجة الحماية ضد الصدمات: IK07

7558/E - 7558/E2

Fig. 11 • Abb. 11 • Eik. 11 • 11 شکل

Altezza di installazione e campo di ripresa.  
 Height of installation and field of view.  
 Hauteur d'installation et champ de vision  
 Installationshöhe und Aufnahmebereich.  
 Altura de montaje y campo de filmación  
 Altura de instalação e campo de captação de imagem.  
 Ύψος εγκατάστασης και πεδίο λήψης.  
 ارتفاع التركيب ونطاق التصوير.

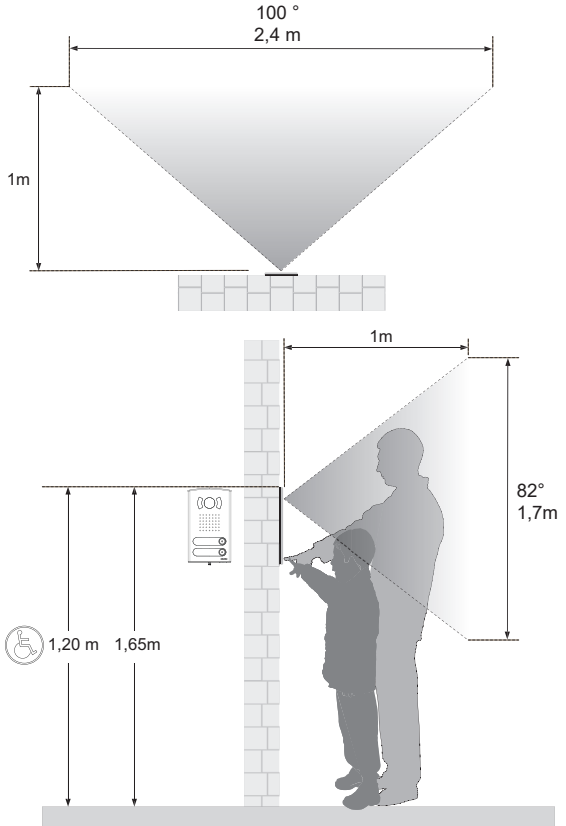
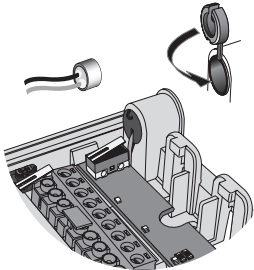


Fig. 15 • Abb. 15 • Eik. 15 • 15 شکل

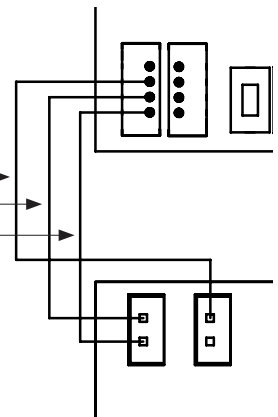


Collegamento unità elettronica **40135** con scheda pulsante **P2**, per targa 40152  
 Connection of electronic unit **40135** with button board **P2**, for panel 40152  
 Connexion de l'unité électronique **40135** à la carte bouton **P2** pour platine 40152  
 Anschluss der Elektronikeinheit **40135** mit Tasten-Leiterplatte **P2**, für Klingeltableau 40152  
 Conexión de la unidad electrónica **40135** con la tarjeta del pulsador **P2**, para placa 40152  
 Ligação da unidade eletrónica **40135** com placa do botão **P2**, para botoneira 40152  
 Σύνδεση ηλεκτρονικής μονάδας **40135** με πλακέτα μπουτόν **P2**, για μπουτονιέρα 40152

توصيل الوحدة الإلكترونية 40135 مع بطاقة الزر P2، للوحة 40152

BLU • BLUE • BLEU • BLAU • AZUL • AZUL • ΜΠΛΕ • أزرق  
 ROSSO • RED • ROUGE • ROT • ROJO • VERMELHO • KOKKINO • أحمر  
 NERO • BLACK • NOIR • SCHWARZ • NEGRO • PRETO • ΜΑΥΡΟ • أسود

Fig. 16 • Abb. 16 • Eik. 16 • 16 شکل



**7558/E - 7558/E2**
**Installazione della placca in versione ad incasso parete**

- Installare a muro la scatola da incasso **D** ad una altezza di circa 1,65m dal bordo superiore della scatola al pavimento (fig. 11).
- Aprire la placca svitando la vite **G**, togliendo il diffusore di luce **H**.
- Fissare il telaio **C** alla scatola ad incasso **D**.
- Posizionare l'unità elettronica **B** nel telaio e il microfono **I** nell'apposito alloggiamento chiudendo il tappo (fig. 15).
  - Collegare il cablaggio a 3 conduttori fornito in dotazione, nel caso di targa a 2 pulsanti 40152 (fig. 16).
- Effettuare i collegamenti alla morsetteria **L**.
- Inserire il diffusore di luce **H**.
- Chiudere la placca **A** fissandola al telaio.

**Installation de la plaque d'encastrement murale**

- Installer au mur la boîte d'encastrement **D** à environ 1,65 m du sol à partir de son bord supérieur (fig. 11).
- Ouvrir la plaque en desserrant la vis **G** et ôter le diffuseur de lumière **H**.
- Fixer le châssis **C** à la boîte d'encastrement **D**.
- Positionner l'unité électronique **B** dans le châssis et le micro **I** dans le logement spécial, refermer le bouchon (fig. 15).
  - Pour une plaque à 2 boutons 40152 (fig. 16), relier le câble de série à 3 conducteurs.
- Exécuter les connexions au bornier **L**.
- Installer le diffuseur de lumière **H**.
- Fermer la plaque **A** et la fixer au châssis.

**Montaje de la placa en versión de empotrar**

- Monte en la pared la caja de empotrar **D** a una altura de aproximadamente 1,65 m desde el borde superior de la caja hasta el suelo (fig. 11).
- Abra la placa soltando el tornillo **G** y retire el difusor de luz **H**.
- Fije el bastidor **C** a la caja de empotrar **D**.
- Coloque la unidad electrónica **B** en el bastidor y el micrófono **I** en su alojamiento correspondiente y cierre el tapón (fig. 15).
  - Conecte el cable de 3 conductores suministrado, en el caso de la placa de 2 pulsadores 40152 (fig. 16).
- Realice las conexiones en la caja de bornes **L**.
- Vuelva a colocar el difusor de luz **H**.
- Cierre la placa **A** fijándola al bastidor.

**Εγκατάσταση χωνευτής πλάκας σε τοίχο**

- Εγκαταστήστε στον τοίχο το χωνευτό κουτί **D** σε ύψος περίπου 1,65 m από το πάνω άκρο του κουτιού έως το δάπεδο (εικ. 11).
- Ανοίξτε την πλάκα ξεβιδώνοντας τη βίδα **G**, αφαιρώντας τον διαχύτη φωτός **H**.
- Στερεώστε το πλαίσιο **C** στο χωνευτό κουτί **D**.
- Τοποθετήστε την ηλεκτρονική μονάδα **B** στο πλαίσιο και το μικρόφωνο **I** στην ειδική υποδοχή κλείνοντας το κάλυμμα (εικ. 15).
  - Συνδέστε την καλωδίωση 3 αγώνων που παρέχεται, στην περίπτωση της μπουτονιέρας 2 μπουτόν 40152 (εικ. 16).
- Πραγματοποιήστε τις συνδέσεις στην κλέμα **L**.
- Τοποθετήστε τον διαχύτη φωτός **H**.
- Κλείστε την πλάκα **A** στερεώνοντας την στο πλαίσιο.

**Cover plate installation, surface mounting version**

- Fit the flush mounting box **D** to the wall, with the top edge at a height of approx. 1.65 m from the box on the ground (fig. 11).
- Open the cover plate by loosening screw **G**, removing the light diffuser **H**.
- Fit the frame **C** to the flush mounting box **D**.
- Position the electronic unit **B** in the frame and the microphone **I** in the special housing, and close the cap (fig. 15).
  - Connect the wiring to 3 conductors supplied, for panels with 2 buttons 40152 (fig. 6).
- Make connections on the terminal block **L**.
- Fit light diffuser **H**.
- Close the cover plate **A** fixing it to the frame.

**Installation der Frontplatte in UP-Version**

- Die UP-Dose **D** mit der oberen Kante in einer Höhe von ca. 1,65m über dem Boden installieren (Abb. 11).
- Die Frontplatte durch Lösen der Schraube **G** öffnen und den Lichtdiffusor **H** abnehmen.
- Den Träger **C** an der UP-Dose **D** befestigen.
- Die Elektronikeneinheit **B** in den Träger und das Mikrofon **I** in seine Aufnahme einsetzen und den Deckel schließen (Abb. 15).
  - Die 3-Leiter-Kabelverbindung im Lieferumfang bei einem Klingeltableau mit 2 Tasten 40152 (Abb. 16) anschließen.
- Die Anschlüsse an die Klemmenleiste **L** ausführen.
- Den Lichtdiffusor **H** einsetzen.
- Die Frontplatte **A** schließen und am Träger befestigen.

**Instalação da placa na versão de embeber na parede**

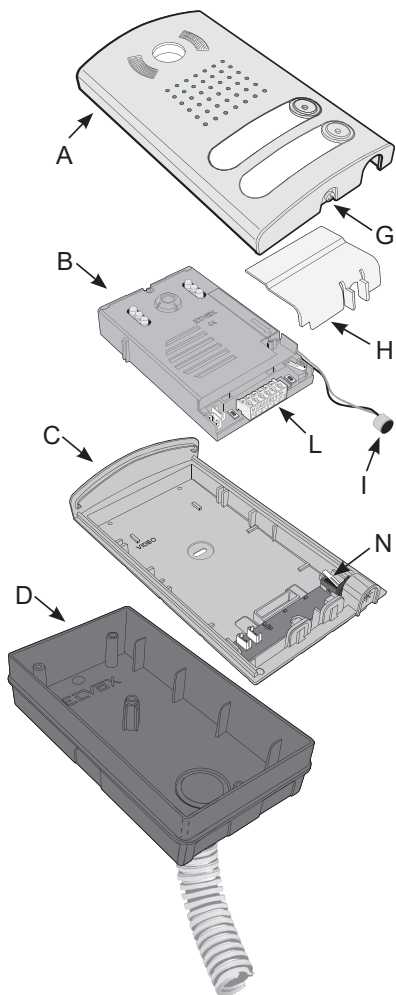
- Instale na parede a caixa de embeber **D** a uma altura de cerca de 1,65m do rebordo superior da caixa ao pavimento (fig. 11).
- Abra a placa desapertando o parafuso **G**, retirando o difusor de luz **H**.
- Fixe o caixilho **C** à caixa de embeber **D**.
- Posicione a unidade eletrónica **B** no caixilho e o microfone **I** no respetivo encaixe fechando a tampa (fig. 15).
  - Ligue a cablagem de 3 condutores fornecida, em caso de botoneira de 2 botões 40152 (fig. 16).
- Faça as ligações à placa de terminais **L**.
- Insira o difusor de luz **H**.
- Feche a placa **A** fixando-a ao chassis.

**تركيب الشريحة بالإصدار الغاطس للتركيب على الحائط**

- قم بتركيب العلبة الغاطسة على الحائط **D** على ارتفاع حوالي 1.65 متر من الحافة العلوية من العلبة إلى الأرضية (الشكل 11).
- افتح الشريحة عن طريق فك المسمار **G**, مع إزالة ناشر الضوء **H**.
- ثبت الهيكل **C** بالعلبة الغاطسة **D**.
- ضع الوحدة الإلكترونية **B** في الهيكل والميكروفون **I** في المبيت المخصص له مع غلق السدادة (الشكل 15).
- قم بتوصيل الأسلاك المرفقة بالجهاز إلى 3 موصلات, في حالة اللوحة المزودة بزرين 40152 (شكل 16).
- قم بتنفيذ التوصيلات بكتلة التوصيل الطرفية **L**.
- أدخل ناشر الضوء **H**.
- أغلق الشريحة **A** مع تثبيتها بالهيكل.



Fig. 13 • Abb. 13 • Eik. 13 • شکل 13



## Installazione della targa in versione da esterno parete

- Aprire la targa svitando la vite **G**, togliendo il diffusore di luce **H**.
- Installare a muro il telaio **C** unito alla scatola da esterno **P** ad una altezza di circa 1,65m dal bordo superiore della scatola al pavimento (fig. 11).
- Posizionare l'unità elettronica **B** nel telaio e il microfono **I** nell'apposito alloggiamento chiudendo il tappo (fig. 15).
  - Collegare il cablaggio a 3 conduttori fornito in dotazione, nel caso di targa a 2 pulsanti 40152 (fig. 16).
- Effettuare i collegamenti alla morsetteria **L**.
- Inserire il diffusore di luce **H**.
- Chiudere la placca **A** fissandola al telaio.

## Installation de la platine en saillie

- Ouvrir la plaque en desserrant la vis **G** et ôter le diffuseur de lumière **H**.
- Installer le châssis **C** (fig. 4) au mur avec la boîte pour pose à l'extérieur **P** (fig. 4) à environ 1,65 m du sol à partir de son bord supérieur (fig. 11).
- Positionner l'unité électronique **B** dans le châssis et le micro **I** dans le logement spécial, refermer le bouchon (fig. 15).
  - Pour une plaque à 2 boutons 40152 (fig. 16), relier le câble de série à 3 conducteurs.
- Exécuter les connexions au bornier **L**.
- Installer le diffuseur de lumière **H**.
- Fermer la plaque **A** et la fixer au châssis.

## Montaje de la placa en versión de superficie

- Abra la placa soltando el tornillo **G** y retire el difusor de luz **H**.
- Monte en la pared el bastidor **C** junto con la caja de superficie **P** a una altura de aproximadamente 1,65 m desde el borde superior de la caja hasta el suelo (fig. 11).
- Coloque la unidad electrónica **B** en el bastidor y el micrófono **I** en su alojamiento correspondiente y cierre el tapón (fig. 15).
  - Conecte el cable de 3 conductores suministrado, en el caso de la placa de 2 pulsadores 40152 (fig. 16).
- Realice las conexiones en la caja de bornes **L**.
- Vuelva a colocar el difusor de luz **H**.
- Cierre la placa **A** fijándola al bastidor.

## Εγκατάσταση εξωτερικής, επιτοίχιας μπουτονιέρας

- Ανοίξτε την πλάκα ξεβιδώνοντας τη βίδα **G**, αφαιρώντας τον διαχύτη φωτός **H**.
- Εγκαταστήστε στον τοίχο το πλαίσιο **C** μαζί με το εξωτερικό κουτί **P** σε ύψος περίπου 1,65 m από το πάνω άκρο του κουτιού έως το δάπεδο (εικ. 11).
- Τοποθετήστε την ηλεκτρονική μονάδα **B** στο πλαίσιο και το μικρόφωνο **I** στην ειδική υποδοχή κλείνοντας το κάλυμμα (εικ. 15).
  - Συνδέστε την καλωδίωση 3 αγωγών που παρέχεται, στην περίπτωση της μπουτονιέρας 2 μπουτόν 40152 (εικ. 16).
- Πραγματοποιήστε τις συνδέσεις στην κλέμα **L**.
- Τοποθετήστε τον διαχύτη φωτός **H**.
- Κλείστε την πλάκα **A** στερεώνοντάς την στο πλαίσιο.

## Installation of the external surface mounting panel

- Open the panel by loosening screw **G**, removing the light diffuser **H**.
- Install the frame **C** with the external mounting box **P** to the wall at a height of approximately 1.65m from the upper edge of the box on the ground (fig. 11).
- Position the electronic unit **B** in the frame and the microphone **I** in the special housing, and close the cap (fig. 15).
  - Connect the wiring to 3 conductors supplied, for panels with 2 buttons 40152 (fig. 16).
- Make connections on the terminal block **L**.
- Fit light diffuser **H**.
- Close the cover plate **A** fixing it to the frame.

## Installation des Klingeltableaus in AP-Version

- Das Klingeltableau durch Lösen der Schraube **G** öffnen und den Lichtdiffusor **H** entfernen.
- Den Träger **C** und die Aufputzdose **P** mit der oberen Kante in einer Höhe von ca. 1,65m zum Boden an der Wand installieren (Abb. 11).
- Die Elektronikeinheit **B** in den Träger und das Mikrofon **I** in seine Aufnahme einsetzen und den Deckel schließen (Abb. 15).
  - Die 3-Leiter-Kabelverbindung im Lieferumfang bei einem Klingeltableau mit 2 Tasten 40152 (Abb. 16) anschließen.
- Die Anschlüsse an die Klemmenleiste **L** ausführen.
- Den Lichtdiffusor **H** einsetzen.
- Die Frontplatte **A** schließen und am Träger befestigen.

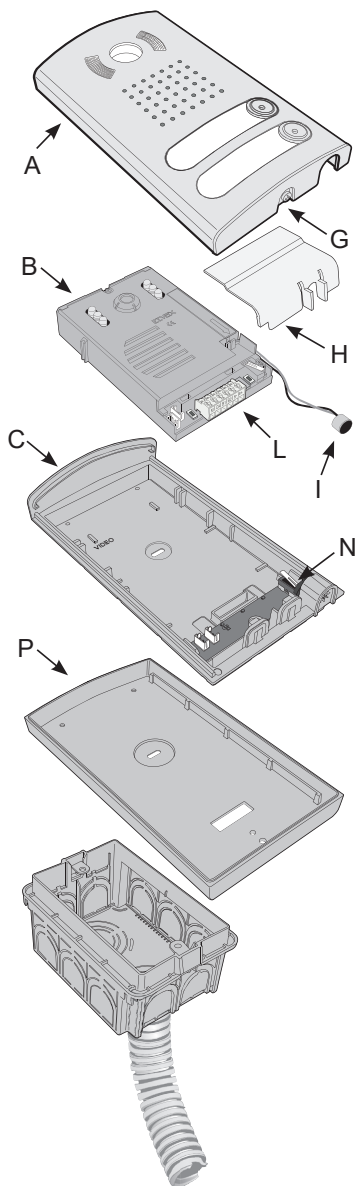
## Instalação da botoneira na versão de montagem saliente

- Abra a botoneira desapertando o parafuso **G**, retirando o difusor de luz **H**.
- Instale na parede o caixilho **C** juntamente com a caixa de montagem saliente **P** a uma altura de cerca de 1,65m do rebordo superior da caixa ao pavimento (fig. 11).
- Posicione a unidade eletrônica **B** no caixilho e o microfone **I** no respetivo encaixe fechando a tampa (fig. 15).
  - Ligue a cablagem de 3 condutores fornecida, em caso de botoneira de 2 botões 40152 (fig. 16).
- Faça as ligações à placa de terminais **L**.
- Insira o difusor de luz **H**.
- Feche a placa **A** fixando-a ao chassis.

## تركيب اللوحة بالإصدار خارج الحائط

- افتح اللوحة عن طريق فك المسامير **G**, مع إزالة ناشر الضوء **H**.
- قم بتركيب الهيكل **C** على الحائط مجتمعاً مع العلبة الخارجية **P** على ارتفاع حوالي 1.65 متر من الحافة العلوية من العلبة إلى الأرضية (الشكل 11).
- ضع الوحدة الإلكترونية **B** في الهيكل والميكروفون **I** في المبيت المخصص له مع غلق السدادة (الشكل 15).
  - قم بتوصيل الأسلاك المرفقة بالجهاز إلى 3 موصلات, في حالة اللوحة المزودة بـ 2 بزرين 40152 (الشكل 16).
- قم بتنفيذ التوصيلات بكتلة التوصيل الطرفية **L**.
- أدخل ناشر الضوء **H**.
- أغلق الشريحة **A** مع تثبيتها بالهيكل.

Fig. 14 • Abb. 14 • Eik. 14 • شکل 14



## Unità audio/video Due Fili Plus 40135

Il manuale istruzioni è scaricabile dal sito [www.vimar.com](http://www.vimar.com)

### Descrizione

Le unità elettroniche audio/video sono impiegabili con placca in impianti con tecnologia Due Fili Plus.

Le configurazioni sono modificabili **manualmente** in modalità "base" o attraverso il software SaveProg in modalità "avanzata". SaveProg è il software di programmazione Vimar, scaricabile da [www.vimar.com](http://www.vimar.com).

In modalità **manuale** si possono attribuire fino a **4** identificativi ID alle unità elettroniche.

### Caratteristiche tecniche dell'unità elettronica audio/video

- Telecamera CMOS 1/4" con uscita PAL/CVBS
- Risoluzione 380 TV lines
- Angoli visuale 100°/82° orizzontale/verticale
- Illuminazione minima 1,0 lux
- Alimentazione attraverso i morsetti B1, B2.
- Assorbimento in Stand by 40mA
- Assorbimento in comunicazione 200mA
- Assorbimento in comunicazione e attivazione serratura 250mA
- Tensione minima sui morsetti B1, B2 24Vcc; Potenza massima 9W
- Uscita segnale video 16dBm su 100 Ohm
- Temperatura di funzionamento: -25° C / +55° C.

## Unité audio/vidéo Due Fili Plus 40135

Le manuel d'instructions peut être téléchargé sur le site [www.vimar.com](http://www.vimar.com)

### Description

Les unités électroniques audio/vidéo sont utilisables avec une plaque sur des installations avec technologie Due Fili Plus.

Les configurations sont modifiables **manuellement** en modalité « de base » ou à travers le logiciel SaveProg en modalité « avancée ». SaveProg est le logiciel de programmation Vimar, à télécharger sur [www.vimar.com](http://www.vimar.com).

Le mode **manuel** permet d'attribuer jusqu'à **4** ID aux unités électroniques.

### Caractéristiques techniques de l'unité électronique audio/vidéo

- Caméra CMOS 1/4" avec sortie PAL/CVBS
- Résolution 380 lignes TV
- Angles de vue 100°/82° horizontal/vertical
- Éclairage minimum 1,0 lux
- Alimentation par les bornes B1, B2.
- Consommation en état de veille 40 mA
- Consommation en communication 200 mA
- Consommation en communication et activation électroserrure 250 mA
- Tension minimale sur les bornes B1, B2 24 Vcc ; puissance maximale 9 W
- Sortie signal vidéo 16dBm sur 100 Ohms
- Température de service : -25 °C / +55 °C.

## Due Fili Plus audio/video unit 40135

The instructions manual can be downloaded from the website [www.vimar.com](http://www.vimar.com)

### Description

The audio/video electronic units can be used with cover plates in systems with Due Fili Plus technology.

The configurations can be **manually** modified in "base" mode or by using the SaveProg software in "advanced" mode.

SaveProg is the Vimar programming software which can be downloaded from [www.vimar.com](http://www.vimar.com).

In **manual** mode up to **4** IDs can be assigned to the electronic units.

### Technical characteristics of audio/video electronic unit

- CMOS 1/4" video camera with PAL/CVBS output
- 380 TV lines resolution
- 100°/82° horizontal/vertical viewing angles
- Minimum lighting 1.0 lux
- Power via terminals B1, B2.
- Absorption in Standby 40mA
- Absorption in communication 200mA
- Absorption in communication and lock activation 250mA
- Minimum voltage on terminals B1, B2 24VDC; Maximum power 9W
- Video signal output 16 dBm on 100 Ohm
- Operating temperature: -25° C / +55° C.

## Audio-/Videoeinheit Due Fili Plus 40135

Die Bedienungsanleitung ist auf der Website [www.vimar.com](http://www.vimar.com) zum Download verfügbar

### Beschreibung

Die Audio-/Video-Elektronikeinheiten können mit Frontplatte in Anlagen mit Technologie Due Fili Plus eingesetzt werden.

Die Konfigurationen lassen sich **manuell** im "Basismodus" oder über die Software SaveProg im "erweiterten" Modus ändern.

SaveProg ist die Vimar Programmierungssoftware, die auf der Website [www.vimar.com](http://www.vimar.com) zum Download verfügbar ist.

Im **manuellen** Modus können den Elektronikeinheiten bis zu **4** ID-Kennnummern zugewiesen werden.

### Technische Merkmale der Audio-/Video-Elektronikeinheit

- Kamera CMOS 1/4" mit Ausgang PAL/CVBS
- Auflösung 380 TV-Linien
- Blickwinkel 100°/82° horizontal/vertikal
- Mindestbeleuchtung 1,0 Lux
- Versorgung über die Klemmen B1, B2.
- Stromaufnahme in Standby 40mA
- Stromaufnahme in Kommunikation 200mA
- Stromaufnahme in Kommunikation und Betätigung des Türöffners 250mA
- Mindestspannung an den Klemmen B1, B2 24Vdc; max. Leistung 9W
- Videosignalausgang 16dBm auf 100 Ohm
- Betriebstemperatur: -25° C / +55° C.

## Unidad audio/vídeo Due Fili Plus 40135

El manual de instrucciones se puede descargar desde la página [www.vimar.com](http://www.vimar.com)

### Descripción

Las unidades electrónicas audio/vídeo se pueden utilizar con la placa en instalaciones con tecnología Due Fili Plus. Las configuraciones se pueden modificar **manualmente** en modo "básico" o con el software SaveProg en modo "avanzado". SaveProg es el software de programación Vimar, que se puede descargar en [www.vimar.com](http://www.vimar.com). En el modo **manual** se pueden asignar hasta 4 códigos de identificación **ID** a las unidades electrónicas.

### Características técnicas de la unidad electrónica audio/vídeo

- Cámara CMOS 1/4" con salida PAL/CVBS
- Resolución 380 líneas TV
- Ángulos de visión 100°/82° horizontal/vertical
- Iluminación mínima 1,0 lux
- Alimentación a través de los bornes B1, B2
- Absorción en stand-by 40 mA
- Absorción en comunicación 200 mA
- Absorción en comunicación y activación de cerradura 250 mA
- Tensión mínima en los bornes B1, B2 24 Vcc; potencia máxima 9 W
- Salida señal vídeo 16 dBm en 100 ohmios
- Temperatura de funcionamiento: -25° C / +55° C

### Μονάδα ήχου/εικόνας Due Fili Plus 40135

Το εγχειρίδιο οδηγιών είναι διαθέσιμο για λήψη από την ιστοσελίδα [www.vimar.com](http://www.vimar.com)

### Περιγραφή

Οι ηλεκτρονικές μονάδες ήχου/εικόνας μπορούν να χρησιμοποιηθούν με την πλάκα σε εγκαταστάσεις με τεχνολογία Due Fili Plus. Οι διαμορφώσεις μπορούν να τροποποιηθούν **χειροκίνητα** στον «**βασικό**» τρόπο λειτουργίας ή μέσω του λογισμικού SaveProg στον «**προηγμένο**» τρόπο λειτουργίας. Το SaveProg είναι το λογισμικό προγραμματισμού της Vimar, το οποίο διατίθεται για λήψη από την ιστοσελίδα [www.vimar.com](http://www.vimar.com). Στον **χειροκίνητο** τρόπο λειτουργίας μπορούν να εκχωρηθούν έως 4 αναγνωριστικά **ID** στις ηλεκτρονικές μονάδες.

### Τεχνικά χαρακτηριστικά ηλεκτρονικής μονάδας ήχου/εικόνας

- Κάμερα CMOS 1/4" με έξοδο PAL/CVBS
- Ανάλυση 380 γραμμών TV
- Γωνία εικόνας 100°/82° οριζόντια/κατακόρυφα
- Ελάχιστος φωτισμός 1,0 lux
- Τροφοδοσία μέσω των επαφών κλέμας B1, B2.
- Απορρόφηση σε κατάσταση αναμονής 40mA
- Απορρόφηση σε κατάσταση επικοινωνίας 200mA
- Απορρόφηση σε κατάσταση επικοινωνίας και ενεργοποίησης της κλειδαριάς 250mA
- Ελάχιστη τάση στις επαφές κλέμας B1, B2 24Vcc, μέγιστη πίεση 9W
- Έξοδος σήματος εικόνας 16dBm στα 100 Ohm
- Θερμοκρασία λειτουργίας: -25°C / +55°C.

## Unidade áudio/vídeo Due Fili Plus 40135

É possível descarregar o manual de instruções a partir do site [www.vimar.com](http://www.vimar.com)

### Descrição

As unidades eletrônicas áudio/vídeo podem ser utilizadas com a placa em sistemas com tecnologia Due Fili Plus. As configurações são alteráveis **manualmente** no modo "base" ou através do software SaveProg no modo "avanzado". SaveProg é o software de programação Vimar, o qual pode ser descarregado em [www.vimar.com](http://www.vimar.com). No modo **manual** podem atribuir-se até 4 identificativos **ID** às unidades eletrônicas.

### Características técnicas da unidade electrónica áudio/vídeo

- Câmara CMOS 1/4" com saída PAL/CVBS
- Resolução 380 TV lines
- Ângulos de visualização 100°/82° horizontal/vertical
- Iluminação mínima 1,0 lux
- Alimentação através dos terminais B1, B2.
- Consumo em Standby 40mA
- Consumo em comunicação 200mA
- Consumo em comunicação e ativação do trinco 250mA
- Tensão mínima nos terminais B1, B2 24Vcc; Potência máxima 9W
- Saída de sinal de vídeo 16dBm em 100 Ohm
- Temperatura de funcionamento: -25° C / +55° C.

### وحدة صوت/فيديو Due Fili Plus 40135

يمكن تنزيل دليل التعليمات من على الموقع [www.vimar.com](http://www.vimar.com)

### الوصف

تستخدم الوحدات الإلكترونية الصوت/الفيديو مع لوحات تثبيت في شبكات تشغيل تعمل بـ Due Fili Plus.

إعدادات الضبط والتهيئة قابلة للتغيير يدويًا بالطريقة "الأساسية" أو من خلال البرنامج SaveProg بالطريقة "المقدمة".

SaveProg عبارة عن برنامج برمجة Vimar، يمكن تنزيله من على [www.vimar.com](http://www.vimar.com).

في الطريقة اليدوية يمكن تخصيص حتى عدد 4 رموز تعريفية "ID" للوحدات الإلكترونية.

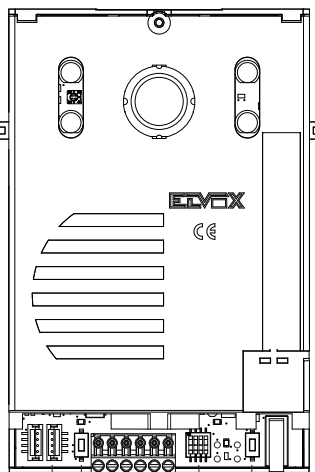
### المواصفات الفنية للوحدة الإلكترونية الصوت/الفيديو

- آلة تصوير CMOS 1/4" مخرج PAL/CVBS
- دقة العرض 380 TV lines
- زوايا الرؤية 82°/100° أفقية/أسيية
- الحد الأدنى للإضاءة 1,0 لوكس
- التغذية عبر كابل التوصيل الطرفية B1, B2.
- قوة امتصاص التيار التشغيلي في وضعية الاستعداد STAND-BY هي 40 ملي أمبير
- قوة امتصاص التيار التشغيلي عند الاتصال 200 ملي أمبير
- قوة امتصاص التيار التشغيلي عند الاتصال وتفعيل القفل 250 ملي أمبير
- الحد الأدنى لجهد التيار الكهربائي على طرفي التوصيل B1 و B2 هي 24 فولت تيار مستمر؛ الحد الأدنى للجهد 9 وات
- مخرج إشارة الفيديو 16 ديسيبل ملي وات على 100 أوم
- درجة حرارة التشغيل: -25° درجة مئوية / +55° درجة مئوية.

7558/E - 7558/E2

Vista frontale  
 Front view  
 Vue de face  
 Frontansicht  
 Vista frontal  
 Vista frontal  
 Μπροστινή πλευρά

زاوية رؤية أمامية



Connettore pulsante P2  
 Push button P2 connector  
 Connecteur bouton P2  
 Steckverbinder Taste P2  
 Conector botón P2  
 Conector do botão P2  
 Συνδετήρας μπουτόν P2

موصل الزر الانضغاطي P2

RST

Connettore SaveProg  
 SaveProg Connector  
 Connecteur SaveProg  
 Steckverbinder SaveProg  
 Conector SaveProg  
 Conector SaveProg  
 Συνδετήρας SaveProg

SaveProg موصل  
 (حفظ البرمجة)

PRG

Dip-switch  
 Dip-switch  
 Dip-switch  
 Dip-Schalter  
 Conmutador DIP  
 Dip-switch  
 Διακόπτης Dip

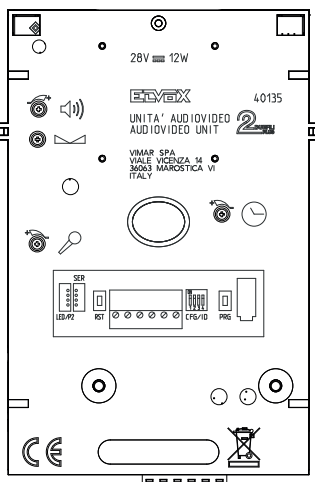
DIP مفتاح

Pulsante P1  
 Push button P1  
 Bouton P1  
 Taste P1  
 Botón P1  
 Botão P1  
 Μπουτόν P1

الزر الانضغاطي P1





Vista posteriore  
 Rear view  
 Vue arrière  
 Rückansicht  
 Vista trasera  
 Vista traseira  
 Πίσω πλευρά





زاوية رؤية خلفية







7558/E - 7558/E2

<b>• Morsettiera di collegamento • Connection terminal block • Bornier de connexion</b> <b>• Anschlussklemmenleiste • Caja de bornes de conexión • Placa de terminais de ligação</b> <b>• Κλέμα σύνδεσης • كتلة التوصيل الطرفية</b>	
<b>• Morsetto</b> <b>• Terminal</b> <b>• Klemme</b> <b>• Borne</b> <b>• Terminal</b> <b>• Επαφή κλέμας</b> <b>• كتلة توصيل</b>	<b>• Descrizione</b> <b>• Description</b> <b>• Description</b> <b>• Beschreibung</b> <b>• Descripción</b> <b>• Descrição</b> <b>• Περιγραφή</b> <b>• الوصف</b>
<b>M</b>	<b>• Massa (riferimento per morsetto CA) • Ground (reference for terminal CA) • Masse (référence pour borne CA)</b> <b>• Masse (Bezugspotenzial für Klemme CA) • Masa (referencia para borne CA) • Massa (referencia para terminal CA)</b> <b>• Γείωση (για επαφής κλέμας CA) • علية أطراف التوصيل (النقطة الإرشادية لطرف التوصيل CA) • (CA)</b>
<b>CA</b>	<b>• Comando apertura serratura / Sensore segnalazione porta aperta (vedere Tab. 2, Dip-switch 3)</b> <b>• Door lock release / Door open signal sensor (see Tab. 2, Dip-switch 3)</b> <b>• Commande ouverture électroserrure/Capteur de signalisation porte ouverte (voir Tab. 2, Dip-switch 3)</b> <b>• Türöffnerbefehl / Sensor für Anzeige Tür offen (siehe Tab. 2, Dip-Schalter 3)</b> <b>• Mando apertura cerradura / Sensor señalización puerta abierta (consulte Tabla 2, conmutador DIP 3)</b> <b>• Comando de abertura do trinco / Sensor de sinalização de porta aberta (ver Tab. 2, Dip-switch 3)</b> <b>• Έντολή ανοίγματος κλειδαριάς / Αισθητήρας επισήμανσης ανοικτής πόρτας (βλ. πίν. 2, Dip-switch 3)</b> <b>• التحكم في فتح القفل / حساس التنبيه عن الباب المفتوح (انظر الجدول 2، مفتاح DIP 3)</b>
<b>B1</b>	Bus
<b>B2</b>	Bus
<b>S-</b>	<b>• Uscita serratura 12Vcc (-) • 12Vdc lock output (+) • Sortie électroserrure 12 Vcc (-)</b> <b>• Türöffnerausgang 12Vdc (-) • Salida cerradura 12 Vcc (-) • Saída do trinco 12Vcc (-)</b> <b>• Έξοδος κλειδαριάς 12Vcc (-) • مخرج القفل 12 فولت بتيار مستمر (-)</b>
<b>S+</b>	<b>• Uscita serratura 12Vcc (+) • 12Vdc lock output (+) • Sortie électroserrure 12 Vcc (+)</b> <b>• Türöffnerausgang 12Vdc (+) • Salida cerradura 12 Vcc (+) • Saída do trinco 12Vcc (+)</b> <b>• Έξοδος κλειδαριάς 12Vcc (+) • مخرج القفل 12 فولت بتيار مستمر (+)</b>
<b>• Nota: La distanza massima dei collegamenti ai morsetti M, CA e S-, S+ è di 10 m.</b> <b>• Note: The maximum connection distance to terminals M, CA and S-, S+ is 10 m.</b> <b>• Remarque : la distance maximale des connexions aux bornes M, CA et S-, S+ est de 10 m.</b> <b>• Hinweis: Die maximale Anschlusslänge an Klemmen M, CA und S-, S+ beträgt 10 m.</b> <b>• Nota: La distancia máxima de las conexiones a los bornes M, CA y S-, S+ es de 10 m.</b> <b>• Nota: A distância máxima das ligações aos terminais M, CA e S-, S+ é de 10 m.</b> <b>• Σημείωση: Η μέγιστη απόσταση των συνδέσεων στις επαφές κλέμας M, CA και S-, S+ είναι 10 m.</b> <b>• ملحوظة: الحد الأقصى لمسافات التوصيل بأطراف التوصيل M و CA و S- و S+ هي 10 م.</b>	

<b>• Regolazioni • Settings • Réglages</b> <b>• Einstellungen • Ajustes • Regulações</b> <b>• Ρυθμίσεις • عمليات الضبط</b>	
	<b>• Volume altoparlante • Speaker Volume • Volume haut-parleur</b> <b>• Lautsprecher-Lautstärke • Volumen altavoz • Volume do altifalante</b> <b>• Ένταση ήχου μεγαφωνίου • مستوى صوت مكبر الصوت</b>
	<b>• Bilanciamento • Balancing • Balance</b> <b>• Balance • Balance • Balanceamento</b> <b>• Ισοστάθμιση • الاتزان</b>
	<b>• Tempo attivazioni • Activation time • Temps activations</b> <b>• Aktivierungszeit • Tiempo activaciones • Tempo de ativações</b> <b>• Χρόνος ενεργοποίησης • زمن عمليات التنشيط</b>
	<b>• Volume microfono • Microphone volume • Volume micro</b> <b>• Mikrofonlautstärke • Volumen micrófono • Volume do microfone</b> <b>• Ένταση ήχου μικροφώνου • مستوى صوت الميكروفون</b>

<ul style="list-style-type: none"> <li>• Configurazione ID Master o ID Slave (Dip-switch 1 e 2)</li> <li>• Configuration of ID Master or ID Slave (Dip-switch 1 and 2)</li> <li>• Configuration ID Master ou ID Slave (Dip-switch 1 et 2)</li> <li>• Konfiguration Master-ID oder Slave-ID (Dip-Schalter 1 und 2)</li> <li>• Configuración ID Master o ID Slave (conmutadores DIP 1 y 2)</li> <li>• Configuração ID Master ou ID Slave (Dip-switch 1 e 2)</li> <li>• Διαμόρφωση ID Master ή ID Slave (Dip-switch 1 και 2)</li> <li>• ضبط وتهيئة الرمز التعريفي (ID) الرئيسي MASTER والرمز التعريفي (ID) التابع SLAVE (مفتاح 1 DIP 2 و)</li> </ul>		
	ID1	<ul style="list-style-type: none"> <li>• MASTER • MASTER • MAÎTRE</li> <li>• MASTER • MASTER • MASTER</li> <li>• MASTER • الرئيسي</li> </ul>
	ID2	<ul style="list-style-type: none"> <li>• SLAVE • SLAVE • ESCLAVE</li> <li>• SLAVE • SLAVE • SLAVE</li> <li>• SLAVE • التابع</li> </ul>
	ID3	<ul style="list-style-type: none"> <li>• SLAVE • SLAVE • ESCLAVE</li> <li>• SLAVE • SLAVE • SLAVE</li> <li>• SLAVE • التابع</li> </ul>
	ID4	<ul style="list-style-type: none"> <li>• SLAVE • SLAVE • ESCLAVE</li> <li>• SLAVE • SLAVE • SLAVE</li> <li>• SLAVE • التابع</li> </ul>

<ul style="list-style-type: none"> <li>• Configurazione morsetto CA in modalità CA o PA (Dip-switch 3)</li> <li>• Terminal CA configuration in CA or PA mode (Dip-switch 3)</li> <li>• Configuration borne CA en mode CA ou PA (Dip-switch 3)</li> <li>• Konfiguration der Klemme CA im Modus CA oder PA (Dip-Schalter 3)</li> <li>• Configuración borne CA en modo CA o PA (conmutador DIP 3)</li> <li>• Configuração do terminal CA no modo CA ou PA (Dip-switch 3)</li> <li>• Διαμόρφωση επαφής κλέμας CA στον τρόπο λειτουργίας CA ή PA (Dip-switch 3)</li> <li>• (DIP 3 مفتاح) PA أو CA بطريقتة CA التوصيل</li> </ul>		
	CA	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Comando apertura serratura • Door lock release • Commande ouverture électroserrure</li> <li>• Türöffnerbefehl • Mando apertura cerradura • Comando de abertura do trinco</li> <li>• Εντολή ανοίγματος κλειδαριάς • أمر فتح القفل</li> </ul>
	PA	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Sensore per segnalazione porta aperta • Door open signal sensor • Capteur de signalisation porte ouverte</li> <li>• Sensor für Anzeige Tür offen • Sensor señalización puerta abierta • Sensor para sinalização de porta aberta</li> <li>• Αισθητήρας για επισήμανση ανοικτής πόρτας • حساس من أجل الإشارة إلى فتح الباب</li> </ul>

<ul style="list-style-type: none"> <li>• Configurazione modalità audio+video o solo audio (Dip-switch 4)</li> <li>• Audio+video or audio only mode configuration (Dip-switch 4)</li> <li>• Configuration mode audio+vidéo ou audio uniquement (Dip-switch 4)</li> <li>• Konfiguration Audio-/+Videomodus oder nur Audiomodus (Dip-Schalter 4)</li> <li>• Configuración modo audio + vídeo o solo audio (conmutador DIP 4)</li> <li>• Configuração do modo áudio+vídeo ou apenas áudio (Dip-switch 4)</li> <li>• Διαμόρφωση τρόπου λειτουργίας ήχου+εικόνας ή μόνο ήχου (Dip-switch 4)</li> <li>• ضبط وتهيئة طريقة الصوت+الفيديو أو فقط الصوت (مفتاح 4 DIP)</li> </ul>		
		<ul style="list-style-type: none"> <li>• Audio Video • Audio Video • Audio Vidéo</li> <li>• Audio+Video • Audio/Vídeo • Áudio/Vídeo</li> <li>• Ηχος/Εικόνα • صوت فيديو</li> </ul>
		<ul style="list-style-type: none"> <li>• Audio • Audio • Audio</li> <li>• Audio • Audio • Áudio</li> <li>• Ηχος • صوت</li> </ul>




## Alimentatore 6922.1

Il manuale istruzioni è scaricabile dal sito [www.vimar.com](http://www.vimar.com)

Alimentatore per videocitofonia Due Fili con uscita 28 Vdc, alimentazione 110-240 V~ 50/60 Hz, installazione su guida DIN (60715 TH35), occupa 8 moduli da 17,5 mm

### Caratteristiche tecniche

- Alimentazione: 110 - 240 Vac
- Consumo massimo 110 V 1 A
- Consumo massimo 240V 0,6A
- Potenza dissipata 15 W
- Tensione di uscita BUS (1/2, B1/B2) 28 Vdc nominali (SELV - EN60950-1).
- Corrente max erogata: 1,6 A (1 A continuo + 0,6 A INT. con ciclo 30 s ON - 180 s OFF).
- Temperatura di funzionamento -5 °C +35 °C (da interno)
- 8 moduli 17,5 mm dimensioni 140x115x65 mm
- installazione su centralini dotati di guida DIN (60715 TH35) o parete con viti e tasselli in dotazione.
-  Simbolo per la CLASSE II

### Regole di installazione

L'installazione deve essere effettuata da personale qualificato con l'osservanza delle disposizioni regolanti l'installazione del materiale elettrico in vigore nel paese dove i prodotti sono installati. Garantire delle distanze minime attorno all'apparecchio in modo che vi sia una sufficiente ventilazione. In caso di utilizzo all'interno di un centralino chiuso, utilizzare un centralino da 12 moduli 17,5 mm. L'apparecchio non deve essere sottoposto a stillydicio o a spruzzi d'acqua.


**Attenzione:** Per evitare di ferirsi, l'apparecchio deve essere assicurato alla parete secondo quanto indicato nel presente documento. A monte dell'alimentatore, deve essere installato un interruttore di tipo bipolare facilmente accessibile con separazione tra i contatti di almeno 3 mm.

## Power supply 6922.1

The instructions manual can be downloaded from the website [www.vimar.com](http://www.vimar.com)

Power supply for Due Fili video door entry system with 28 Vdc output, supply voltage 110-240 V~ 50/60 Hz, mountable on DIN rail (60715 TH35), occupying 8 x 17,5 mm module

### Technical characteristics

- Power supply: 110 - 240 Vac
- Maximum power consumption 110 V 1 A
- Maximum power consumption 240V 0.6A
- Power dissipation 15 W
- BUS output voltage (1/2, B1/B2) 28 Vdc rated (SELV - EN60950-1).
- Max. current output: 1.6 A (1 A continuous + 0.6 A INT. with cycle 30 s ON - 180 s OFF).
- Operating temperature -5 °C +35 °C (indoor)
- 8 x 17,5 mm modules, dimensions: 140x115x65 mm
- for installation in switchboards with DIN rail (60715 TH35) or surface-mounting with masonry plugs and screws provided.
-  Symbol for CLASS II

### Installation rules

Installation should be carried out by qualified personnel in compliance with the current regulations regarding the installation of electrical equipment in the country where the products are installed. Ensure minimum clearance distances all round the device in order to provide sufficient ventilation. When using a closed control panel indoors, use a 12-module 17.5 mm control panel. The device must not be exposed to water drip, splash or spray.


**Caution:** To avoid injury, the device must be secured to the wall following the directions given in this document. The power supply must be connected to the a.c. mains by way of an easily accessible double pole switch having a gap of at least 3 mm between contacts.

## Alimentation 6922.1

Le manuel d'instructions peut être téléchargé sur le site [www.vimar.com](http://www.vimar.com)

Alimentation pour portiers-video Due Fili avec sortie 28 Vcc, alimentation 110-240 V 50/60 Hz, installation sur barre DIN (60715 TH35), occupe 8 modules de 17,5 mm

### Caractéristiques techniques

- Alimentation : 110 - 240 Vca
- Consommation maximale 110 V 1 A
- Consommation maximale 240V 0,6 A
- Puissance dissipée 15 W
- Tension de sortie BUS (1/2, B1/B2) 28 Vcc nominale (SELV - EN60950-1).
- Courant maxi distribué : 1,6 A (1 A continu + 0,6 A INT. avec cycle 30 s ON - 180 s OFF)
- Température de fonctionnement - 5° C + 35° C (d'intérieur)
- 8 modules 17,5 mm dimensions 140x115x65 mm
- Installation sur centrales avec barre DIN (60715 TH35) ou en saillie avec vis et chevilles de série.
-  Symbole pour la CLASSE II

### Consignes d'installation

L'installation doit être confiée à des personnel qualifiés et exécutée conformément aux dispositions qui régissent l'installation du matériel électrique en vigueur dans le pays concerné. Garantir les distances minimales nécessaires autour de l'appareil pour assurer une bonne ventilation. Pour utiliser à l'intérieur d'un coffret fermé, choisir un modèle 12 modules de 17,5 mm. L'appareil ne doit pas être exposé à des écoulements d'eau ou à des éclaboussures.


**Attention :** pour éviter les blessures, fixer l'appareil au mur comme l'indique ce document. Prévoir un interrupteur de type bipolaire auquel il sera facile d'accéder, avec séparation entre les contacts d'au moins 3 mm, en amont de l'alimentation.

## Netzteil 6922.1

Die Bedienungsanleitung ist auf der Website [www.vimar.com](http://www.vimar.com) zum Download verfügbar

Netzteil für Videosprechanlagen Due Fili mit Ausgang 28 Vdc, Versorgung 110-240 V~ 50/60 Hz, Installation auf DIN-Schiene (60715 TH35), Platzbedarf 8 Module mit 17,5 mm

### Technische Merkmale

- Versorgung: 110 - 240 Vac
- Maximaler Verbrauch 110 V 1 A
- Maximaler Verbrauch 240V 0,6A
- Verlustleistung 15 W
- BUS-Ausgangsbemessungsspannung (1/2, B1/B2) 28 Vdc (SELV - EN60950-1).
- Max. abgegebene Stromstärke: 1,6 A (1 A Dauerbetrieb + 0,6 A INT. mit Zyklus 30 s ON - 180 s OFF).
- Betriebstemperatur -5 °C +35 °C (Innenbereich)
- 8 Module 17,5 mm Abmessungen 140x115x65 mm
- DIN-Schiennenmontage in Zentralen (60715 TH35) oder Aufputz mit den mitgelieferten Schrauben und Dübeln.
-  Symbol für CLASSE II

### Installationsvorschriften

Die Installation muss durch Fachpersonal gemäß dem im Anwendungsland des Geräts geltenden Vorschriften zur Installation elektrischer Materials erfolgen. Bitte beachten Sie die vorgeschriebenen Mindestabstände um das Gerät, um eine ausreichende Belüftung zu gewährleisten. Bei Einsatz in einer geschlossenen Zentrale eine Zentrale mit 12 Modulen 17,5 mm verwenden. Das Gerät darf weder Tropf- noch Spritzwasser ausgesetzt sein.

**Warnung:** Zum Schutz vor Verletzungen muss das Gerät an der Wand befestigt werden, wie in den vorliegenden Anleitungen beschrieben. Vor dem Netzgerät ist ein leicht zugänglicher, zweipoliger Schalter mit Mindestabstand zwischen den Kontakten von 3 mm zu installieren.


## Alimentador 6922.1

El manual de instrucciones se puede descargar desde la página [www.vimar.com](http://www.vimar.com)

Alimentador para videoporteros Due Fili con salida 28 Vdc, alimentación 110-240 V~ 50/60 Hz, montaje en riel DIN (60715 TH35), ocupa 8 módulos de 17,5 mm

### Características técnicas

- Alimentación: 110 - 240 Vca
- Consumo máximo 110 V 1 A
- Consumo máximo 240 V 0,6 A
- Potencia disipada 15 W
- Tensión de salida BUS (1/2, B1/B2) 28 Vcc nominales (SELV - EN60950-1).
- Corriente máx suministrada: 1,6 A (1 A continuo + 0,6 A INT. con ciclo 30 s ON - 180 s OFF).
- Temperatura de funcionamiento -5 °C +35 °C (de interior)
- 8 módulos de 17,5 mm, medidas 140x115x65 mm
- Montaje en centralitas provistas de riel DIN (60715 TH35) o de superficie con tornillo y tacos suministrados.

 Símbolo para la CLASSE

### Normas de instalación

La instalación debe ser realizada por personal cualificado cumpliendo con las disposiciones en vigor que regulan el montaje del material eléctrico en el país donde se instalen los productos. Dejar una distancia mínima alrededor del aparato para asegurar una ventilación suficiente. En caso de utilización en una centralita cerrada, utilice una centralita de 12 módulos de 17,5 mm. El aparato no debe exponerse a gotas o chorros de agua.

**Atención:** Para evitar lesiones, sujete el aparato a la pared según se indica en este documento. Aguas arriba del alimentador debe instalarse un interruptor de tipo omnipolar, fácilmente accesible y con separación entre contactos al menos de 3 mm.


## Alimentador 6922.1

É possível descarregar o manual de instruções a partir do site [www.vimar.com](http://www.vimar.com)

Alimentador para videoporteiros Due Fili com saída 28 Vdc, alimentação 110-240 V~ 50/60 Hz, instalação em calha DIN (60715 TH35), ocupa 8 módulos de 17,5 mm

### Características técnicas

- Alimentação: 110 - 240 Vac
- Consumo máximo 110 V 1 A
- Consumo máximo 240V 0,6A
- Potência dissipada 15 W
- Tensão de saída BUS (1/2, B1/B2) 28 Vdc nominais (SELV - EN60950-1).
- Corrente máx. fornecida: 1,6 A (1 A contínuo + 0,6 A INT. com ciclo 30 s ON - 180 s OFF).
- Temperatura de funcionamento -5 °C +35 °C (interior)
- 8 módulos 17,5 mm dimensões 140x115x65 mm
- instalação em centrais dotadas de calha DIN (60715 TH35) ou parede com os parafusos e buchas fornecidos.

 Símbolo para a CLASSE

### Regras de instalação

A instalação deve ser efetuada por pessoal qualificado de acordo com as disposições que regulam a instalação de material elétrico, vigentes no País em que os produtos são instalados. Garanta uma distância mínima à volta do aparelho para que haja uma ventilação suficiente. Em caso de utilização no interior de uma central fechada, utilizar uma central de 12 módulos 17,5 mm. O aparelho não deve ser submetido a estímulos ou a salpicos de água.

**Atenção:** Para evitar ferimentos, o aparelho deve ser fixado à parede conforme indicado no presente documento. A montante do alimentador deve ser instalado um interruptor de tipo bipolar de fácil acesso com uma separação entre os contactos de pelo menos 3 mm.


## Τροφοδοτικό 6922.1

Το εγχειρίδιο οδηγιών είναι διαθέσιμο για λήψη από την ιστοσελίδα [www.vimar.com](http://www.vimar.com)

Τροφοδοτικό για σύστημα θωροπηλέρασης Due Fili με έξοδο 28 Vdc, τροφοδοσία 110-240 V~ 50/60 Hz, εγκατάσταση σε οδηγό DIN (60715 TH35), με κάλυψη 8 μονάδων των 17,5 mm

### Τεχνικά χαρακτηριστικά

- Τροφοδοσία: 110 - 240 Vac
- Μέγιστη κατανάλωση 110 V 1 A
- Μέγιστη κατανάλωση 240V 0,6A
- Απόλεια ισχύος 15 W
- Ονομαστική τιμή τάσης εξόδου BUS (1/2, B1/B2) 28 Vdc (SELV - EN60950-1).
- Μέγ. παρεχόμενο ρεύμα: 1,6 A (1 A συνεχής λειτουργία + 0,6 ΑΔΙΑΚΟΠΤΟΜΕΝΗ λειτουργία με κύκλο 30 δευτ. ON - 180 δευτ. OFF).
- Θερμοκρασία λειτουργίας -5°C +35°C (για εσωτερικό χώρο)
- 8 μονάδες 17,5 mm διαστάσεων 140x115x65 mm
- εγκατάσταση σε πλάκες με οδηγό DIN (60715 TH35) ή σε τοίχο με τις βίδες και τα ούπα που παρέχονται.

 Σύμβολο για την ΚΑΤΗ-ΤΟΡΙΑ II

### Κανονισμοί εγκατάστασης

Η εγκατάσταση πρέπει να πραγματοποιείται από εξειδικευμένο προσωπικό σύμφωνα με τους κανονισμούς που διέπουν την εγκατάσταση του ηλεκτρολογικού εξοπλισμού και ισχύουν στη χώρα όπου εγκαθίστανται τα προϊόντα. Διασφαλίστε την τήρηση των ελάχιστων αποστάσεων γύρω από τη συσκευή, ώστε να υπάρχει επαρκής εξαερισμός. Σε περίπτωση χρήσης στο εσωτερικό κλειστού πίνακα, χρησιμοποιήστε πίνακα 12 μονάδων 17,5 mm. Η συσκευή πρέπει να προστατεύεται από σταγονές ή ψεκασμούς νερού.

**Προσοχή:** Για να αποφευχθούν τραυματισμοί, η συσκευή πρέπει να στερεωθεί στον τοίχο σύμφωνα με τις οδηγίες του παρόντος εγχειριδίου. Πριν από το τροφοδοτικό πρέπει να εγκατασταθεί ένας διακοπής διπολικού τύπου με εύκολη πρόσβαση και απόσταση μεταξύ των επαφών τουλάχιστον 3 mm.

## 6922.1 مغذي

يمكن تنزيل دليل التعليمات من على الموقع [www.vimar.com](http://www.vimar.com)

مغذي لجهاز الإنتركم فيديو Due Fili مع مخرج فولت تيار مستمر، التغذية 110-240 فولت~ 50/60 هرتز، التركيب على دليل توجيه (DIN 60715 TH35)، يشغل 8 نماذج 17.5 م

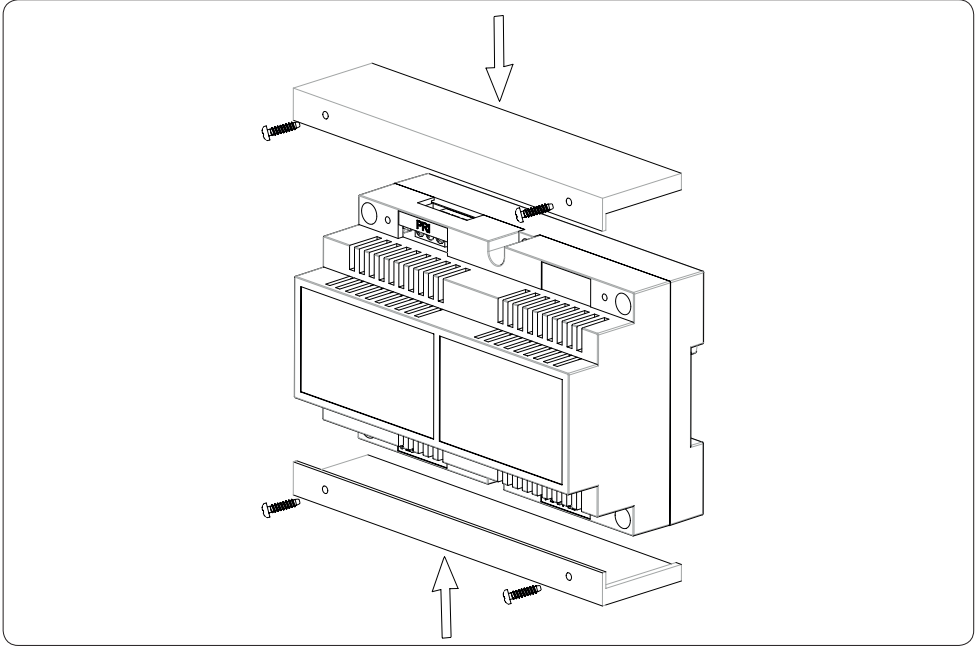
### المواصفات الفنية

- تيار التغذية: 110 - 240 فولت تيار متناوب
- الحد الأقصى لمعدل الاستهلاك 110 فولت 1 أمبير
- الحد الأقصى لمعدل الاستهلاك 240 فولت 0,6 أمبير
- القدرة المبددة 15 واط
- جهد تيار مخرج النقل BUS (1/2, B1/B2) 28 فولت تيار مستمر اسمي (بداثة حماية ضد الجهد شديد الانخفاض (SELV - EN60950-1)
- الحد الأقصى لقوة التيار الموزع: 1,6 أمبير
- 1) أمبير مستمر 0,6 أمبير INT. ودائرة 30 ثانية تشغيل ON - 180 ثانية إيقاف (OFF).
- درجة حرارة التشغيل -5 درجات مئوية +35 درجة مئوية (من الداخل)
- 8 وحدات 17,5 ملم الأبعاد 65x115x140 ملم
- التركيب على لوحات المفاتيح المزودة بدليل DIN (60715 TH35) أو على الحائط بواسطة المسامير والخوابير المرفقة.
- رمز الفئة الثانية

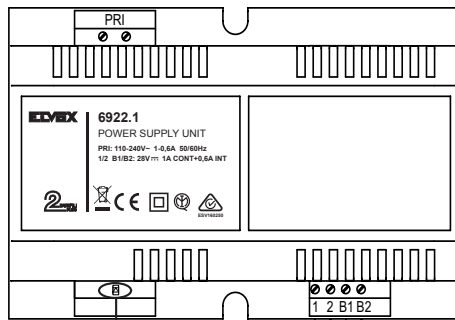
### قواعد التركيب

يجب تنفيذ التركيب من قِبل طاقم عمل مؤهل مع الالتزام بالوائح المنظمة لتركيب المعدات الكهربائية المنارية في بلد تركيب المنتجات. يجب ضمان الحد الأدنى من المسافات حول الجهاز بحيث تتوفر تهوية كافية. في حالة استخدام الجهاز داخل موزع سنترال داخلي مغلق، استخدم موزع سنترال داخلي 12 وحدة 17,5 ملم. يجب عدم تعريض الجهاز إلى الماء المتساقط أو رشات المياه.

**تنبيه:** من أجل تجنب الإصابة، يجب تثبيت الجهاز على الحائط على النحو المشار إليه في هذه الوثيقة. يجب تثبيت مفتاح فصل ثنائي القطب قبل المغذي ويمكن الوصول إليه بسهولة مع وجود فصل تلائم بين الموصلات لا يقل عن 3 م.



Alimentazione di rete - Mains power  
 Alimentation de réseau - Netzversorgung  
 Alimentación de red - Alimentação de rede  
 Τροφοδοσία δικτύου - التغذية بتيار شبكة الكهرباء



LED verde acceso funcionamiento regular  
 Green LED on - regular operation  
 Led verte allumée, fonctionnement normal  
 Grüne LED erleuchtet, ordnungsgemäßer Betrieb  
 LED verde encendido funcionamiento correcto  
 LED verde acceso funcionamiento regular  
 Αναμμένη πράσινη λυχνία LED κανονικής λειτουργίας  
 LED التنبية الخضراء اللون موقدة عند التشغيل العادي

Al montante posti interni  
 To internal units riser  
 À la colonne montante postes intérieurs  
 Zur Steigleitung der Innenstellen  
 Al montante de aparatos internos  
 A montante dos postos internos  
 Στην κεντρική γραμμή εσωτερικών σταθμών

Al montante posti esterni  
 To external units riser  
 À la colonne montante postes externes  
 Zur Steigleitung der Außenstellen  
 Al montante de aparatos externos  
 A montante dos postos externos  
 Στην κεντρική γραμμή εξωτερικών σταθμών

في قوائم تنبیت الأماكن الداخلية في قوائم تنبیت الأماكن الخارجية

7558/E - 7558/E2

Schemi di collegamento

Wiring diagrams

Schémas de connexion

Anschlusspläne

Esquemas de conexión

Esquemas de ligação

Διαγράμματα σύνδεσης

مخططات التوصيل

Impianto monofamiliare con una targa esterna (Kit 7558/E)

One-family system with entrance panel (Kit 7558/E)

Installation pour un logement avec une platine (kit 7558/E)

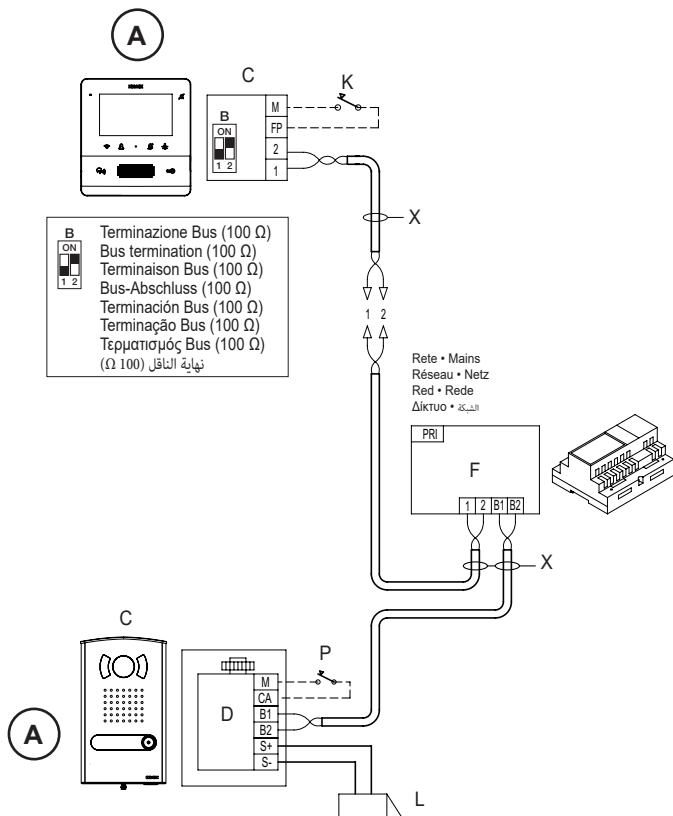
Einfamilienanlage mit einem Klingeltableau (Set 7558/E)

Instalación unifamiliar con una placa externa (Kit 7558/E)

Sistema monofamiliar com uma botoneira externa (Kit 7558/E)

Εγκατάσταση μίας οικογένειας με εξωτερική μπουτονιέρα (kit 7558/E)

نظام لأسرة واحدة مع لوحة خارجية (طقم E/7558)



**7558/E - 7558/E2**

B - Videocitofono 7558  
 C - Targa videocitofonica 40151  
 D - Unità elettronica 40135  
 F - Alimentatore di sistema  
 K - Pulsante di chiamata fuoriporta  
 L - Serratura elettrica  
 P - Pulsante supplementare comando serratura (CA) / Sensore per segnalazione porta aperta (PA)  
 X - Cavo twistato 732H.E - 732I.E

B - Video entryphone 7558  
 C - Video entrance panel 40151  
 D - Electronic unit 40135  
 F - System supply unit  
 K - Landing call button  
 L - Electric lock  
 P - Additional push button for door lock control (CA) / Door open signal sensor (PA)  
 X - Twisted pair cable 732H.E - 732I.E

B - Portier-vidéo 7558  
 C - Platine portier-vidéo 40151  
 D - Unité électronique 40135  
 F - Alimentation système  
 K - Bouton d'appel palier  
 L - Électroserrure  
 P - Bouton supplémentaire commande électroserrure (CA)/Capteur de signalisation porte ouverte (PO)  
 X - Câble torsadé 732H.E - 732I.E

B - Videohaustelefon 7558  
 C - Video-Klingeltabelleau 40151  
 D - Elektronikeinheit 40135  
 F - System-Netzteil  
 K - Etagenruftaste  
 L - Türöffner  
 P - Zusätzliche Türöffnertaste (CA) / Sensor für Anzeige Tür offen (PA)  
 X - Verdrilltes Kabel 732H.E - 732I.E

B - Videoportero 7558  
 C - Placa de videoportero 40151  
 D - Unidad electrónica 40135  
 F - Alimentador del sistema  
 K - Pulsador de llamada fuera de la puerta  
 L - Cerradura eléctrica  
 P - Botón adicional mando cerradura (CA) / Sensor señalización puerta abierta (PA)  
 X - Cable trenzado 732H.E - 732I.E

B - Videoporteiro 7558  
 C - Botoneira de videoportero 40151  
 D - Unidade eletrónica 40135  
 F - Alimentador de sistema  
 K - Botão de chamada de patamar  
 L - Trinco eléctrico  
 P - Botão suplementar do comando do trinco (CA) / Sensor para sinalização de porta aberta (PA)  
 X - Cabo entrançado 732H.E - 732I.E

B - Θυροτηλεόραση 7558  
 C - Μπουτονιέρα θυροτηλεόρασης 40151  
 D - Ηλεκτρονική μονάδα 40135  
 F - Τροφοδοτικό συστήματος  
 K - Μπουτόν κλήσης από εξώπορτα  
 L - Ηλεκτρική κλειδαριά  
 P - Συμπληρωματικό μπουτόν ελέγχου κλειδαριάς (CA) / Αισθητήρας για επισήμανση ανοικτής πόρτας (PA)  
 X - Συστραμμένο καλώδιο 732H.E - 732I.E

7558 جهاز إنتركم فيديو - B  
 لوحة جهاز إنتركم فيديو 40151 - C  
 وحدة إلكترونية 40135 - D  
 مزود الطاقة التشغيلية للنظام - F  
 زر المكالمة من خارج الباب - K  
 قفل كهربائي - L  
 زر إضافي بأمر غلق (CA) / حساس لإشارة الباب المفتوح (PA)  
 كابيل مزدوج 732H.E - 732I.E - X

- La distanza massima del collegamento Bus tra la targa esterna e l'ultimo posto interno è di 700 m.
- La distanza massima degli altri collegamenti: Pulsante chiamata fuoriporta, Serratura e Pulsante supplementare comando serratura (CA)/Sensore per segnalazione porta aperta (PA), è di 10 m.
- The maximum distance of the Bus connection between the outdoor unit and the last indoor unit is 700 m.
- The maximum distance of the other connections: Landing call button, Lock and additional lock control button (CA)/Open door signalling sensor (PA), is 10 m.
- La distance maximale de connexion Bus entre la platine de rue et le dernier poste intérieur est de 700 m.
- La distance maximale des autres connexions : Bouton d'appel palier, Gâche et Bouton supplémentaire commande gâche (CA)/Capteur de signalisation porte ouverte (PA), est de 10 m.
- Der maximale Abstand des Bus-Anschlusses zwischen Klingeltabelleau und letzter Innenstelle beträgt 700 m.
- Der maximale Abstand der anderen Anschlüsse: Etagenruftaste, Türöffner- und zusätzliche Türöffnertaste (CA)/Sensor für Anzeige Tür offen (PA) beträgt 10 m.
- La distancia máxima de la conexión Bus entre la placa externa y el último aparato interno es de 700 m.
- La distancia máxima de las demás conexiones -pulsador de llamada fuera de la puerta, cerradura y pulsador para accionamiento de la cerradura (CA)/sensor para señalización de puerta abierta- es de 10 m.
- A distância máxima da ligação Bus entre a botoneira externa e o último posto interno é de 700 m.
- A distância máxima das outras ligações: Botão de chamada de patamar, Trinco e Botão suplementar de comando do trinco (CA)/Sensor para sinalização de porta aberta (PA), é de 10 m.
- Η μέγιστη απόσταση σύνδεσης του Bus μεταξύ της εξωτερικής μπουτονιέρας και του τελευταίου εσωτερικού σταθμού είναι 700 m.
- Η μέγιστη απόσταση των άλλων συνδέσεων: Μπουτόν κλήσης από εξώπορτα, κλειδαριάς και συμπληρωματικό μπουτόν ελέγχου κλειδαριάς (CA)/Αισθητήρας για επισήμανση ανοικτής πόρτας (PA) είναι 10 m.
- المسافة القصوى لتوصيل الناقل بين اللوحة الخارجية وآخر محطة داخلية تبلغ 700 متر.
- المسافة القصوى عن التوصيلات الأخرى: زر المكالمة خارج الباب، القفل والزر الإضافي للتحكم في القفل (CA)/حساس الإشارة إلى الباب المفتوح (PA)، تبلغ 10 أمتار.

7558/E - 7558/E2

**Impianto bifamiliare con una targa esterna e un videocitofono per ogni interno (Kit 7558/E2)**

**Two-family system with one entrance panel and one video entryphone for each flat (apartment) (Kit 7558/E2)**

**Installation pour deux logements avec une platine et un portier-vidéo pour chaque poste intérieur (Kit 7558/E2)**

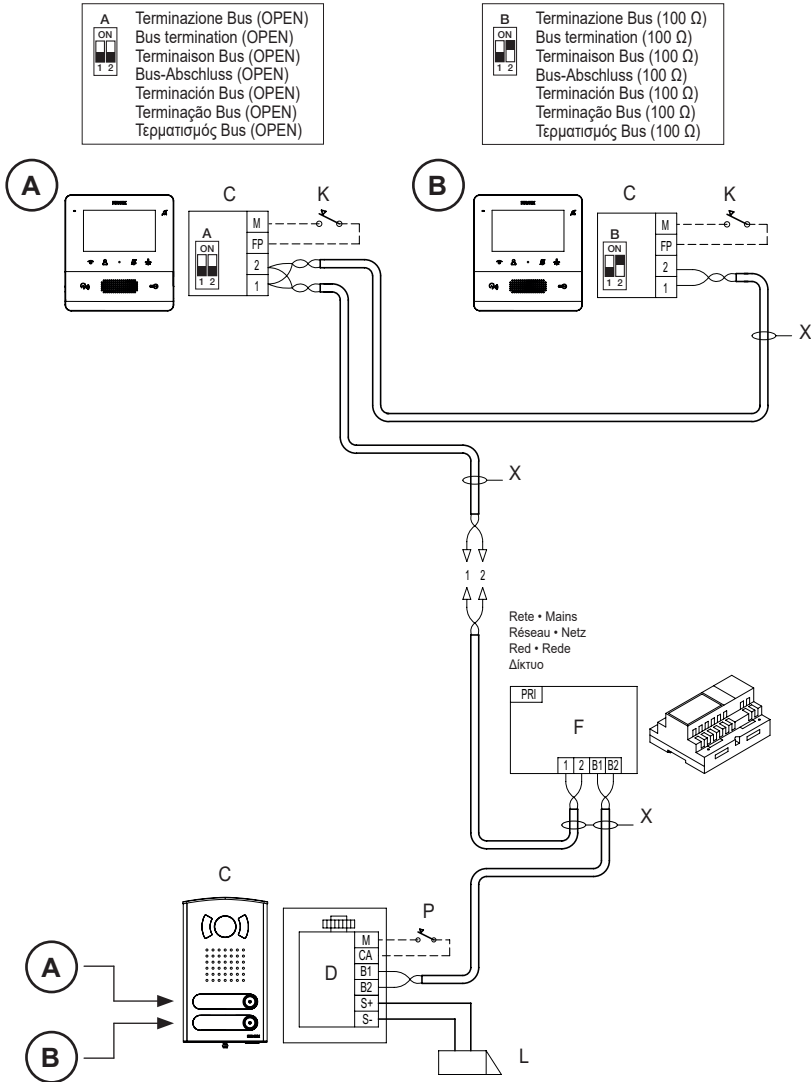
**Zweifamilienanlage mit einem Klingeltableau und einem Videohaustelefon pro Innenstelle (Set 7558/E2)**

**Sistema bifamiliar con una placa externa y un videoportero por cada vivienda (Kit 7558/E2)**

**Sistema bifamiliar com uma botoneira externa e um videoporteiro para cada interno (Kit 7558/E2)**

**Εγκατάσταση δύο οικογενειών με εξωτερική μπουτονιέρα και θυροτηλέοραση για κάθε εσωτερικό σταθμό (kit 7558/E2)**

جهاز لأسرتين بلوحة خارجية وجهاز فيديو أنتركم لكل منطقة داخلية (طقم E2/7558)



**7558/E - 7558/E2**

B - Videocitofono 7558  
 C - Targa videocitofonica 40152  
 D - Unità elettronica 40135  
 F - Alimentatore di sistema  
 K - Pulsante di chiamata fuoriporta  
 L - Serratura elettrica  
 P - Pulsante supplementare comando serratura (CA) / Sensore per segnalazione porta aperta (PA)  
 X - Cavo twistato 732H.E - 732I.E

B - Video entryphone 7558  
 C - Video entrance panel 40152  
 D - Electronic unit 40135  
 F - System supply unit  
 K - Landing call button  
 L - Electric lock  
 P - Additional push button for door lock control (CA) / Door open signal sensor (PA)  
 X - Twisted pair cable 732H.E - 732I.E

B - Portier-vidéo 7558  
 C - Platine portier-vidéo 40152  
 D - Unité électronique 40135  
 F - Alimentation système  
 K - Bouton d'appel palier  
 L - Électroserrure  
 P - Bouton supplémentaire commande électroserrure (CA)/Capteur de signalisation porte ouverte (PO)  
 X - Câble torsadé 732H.E - 732I.E

B - Videohaustelefon 7558  
 C - Video-Klingelttafel 40152  
 D - Elektronikeinheit 40135  
 F - System-Netzteil  
 K - Etagenruftaste  
 L - Türöffner  
 P - Zusätzliche Türöffnertaste (CA) / Sensor für Anzeige Tür offen (PA)  
 X - Verdrilltes Kabel 732H.E - 732I.E

B - Videoportero 7558  
 C - Placa de videoportero 40152  
 D - Unidad electrónica 40135  
 F - Alimentador del sistema  
 K - Pulsador de llamada fuera de la puerta  
 L - Cerradura eléctrica  
 P - Botón adicional mando cerradura (CA) / Sensor señalización puerta abierta (PA)  
 X - Cable trenzado 732H.E - 732I.E

B - Videoporteiro 7558  
 C - Botoneira de videoporteiro 40152  
 D - Unidade eletrónica 40135  
 F - Alimentador de sistema  
 K - Botão de chamada de patamar  
 L - Trinco eléctrico  
 P - Botão suplementar do comando do trinco (CA) / Sensor para sinalização de porta aberta (PA)  
 X - Cabo entrançado 732H.E - 732I.E

B - Θυροτηλεόραση 7558  
 C - Μπουτονιέρα θυροτηλεόρασης 40152  
 D - Ηλεκτρονική μονάδα 40135  
 F - Τροφοδοτικό συστήματος  
 K - Μπουτόν κλήσης από εξώπορτα  
 L - Ηλεκτρική κλειδαριά  
 P - Συμπληρωματικό μπουτόν ελέγχου κλειδαριάς (CA) / Αισθητήρας για επισημάνση ανοικτής πόρτας (PA)  
 X - Συστραμμένο καλώδιο 732H.E - 732I.E

7558 جهاز إنتركم فيديو - B  
 40152 لوحة جهاز إنتركم فيديو - C  
 وحدة إلكترونية 40135 - D  
 مزود الطاقة التشغيلية للنظام - F  
 زر المكالمة من خارج الباب - K  
 قفل كهربائي - L  
 زر إضافي بأمر غلق (CA) / حساس لإشارة الباب المفتوح (PA)  
 732H.E - 732I.E كابل مزدوج - X

- La distanza massima del collegamento Bus tra la targa esterna e l'ultimo posto interno è di 700 m.
- La distanza massima degli altri collegamenti: Pulsante chiamata fuoriporta, Serratura e Pulsante supplementare comando serratura (CA)/Sensore per segnalazione porta aperta (PA), è di 10 m.
- The maximum distance of the Bus connection between the outdoor unit and the last indoor unit is 700 m.
- The maximum distance of the other connections: Landing call button, Lock and additional lock control button (CA)/Open door signalling sensor(PA), is 10 m.
- La distance maximale de connexion Bus entre la platine de rue et le dernier poste intérieur est de 700 m.
- La distance maximale des autres connexions : Bouton d'appel palier, Gâche et Bouton supplémentaire commande gâche (CA)/Capteur de signalisation porte ouverte (PA), est de 10 m.
- Der maximale Abstand des Bus-Anschlusses zwischen Klingelttafel und letzter Innenstelle beträgt 700 m.
- Der maximale Abstand der anderen Anschlüsse: Etagenruftaste, Türöffner- und zusätzliche Türöffnertaste (CA)/Sensor für Anzeige Tür offen (PA) beträgt 10 m.
- La distancia máxima de la conexión Bus entre la placa externa y el último aparato interno es de 700 m.
- La distancia máxima de las demás conexiones -pulsador de llamada fuera de la puerta, cerradura y pulsador para accionamiento de la cerradura (CA)/sensor para señalización de puerta abierta- es de 10 m.
- A distância máxima da ligação Bus entre a botoneira externa e o último posto interno é de 700 m.
- A distância máxima das outras ligações: Botão de chamada de patamar, Trinco e Botão suplementar de comando do trinco (CA)/Sensor para sinalização de porta aberta (PA), é de 10 m.
- Η μέγιστη απόσταση σύνδεσης του Bus μεταξύ της εξωτερικής μπουτονιέρας και του τελευταίου εσωτερικού σταθμού είναι 700 m.
- Η μέγιστη απόσταση των άλλων συνδέσεων: Μπουτόν κλήσης από εξώπορτα, κλειδαριάς και συμπληρωματικό μπουτόν ελέγχου κλειδαριάς (CA)/Αισθητήρας για επισημάνση ανοικτής πόρτας (PA) είναι 10 m.
- المسافة القصوى لتوصيل الناقل بين اللوحة الخارجية وآخر محطة داخلية تبلغ 700 متر.
- المسافة القصوى عن التوصيلات الأخرى: زر المكالمة خارج الباب، القفل والزر الإضافي للتحكم في القفل (CA)/حساس الإشارة إلى الباب المفتوح (PA)، تبلغ 10 أمتار.

## 7558/E - 7558/E2

### Regole di installazione

L'installazione deve essere effettuata da personale qualificato con l'osservanza delle disposizioni regolanti l'installazione del materiale elettrico in vigore nel paese dove i prodotti sono installati.

Garantire delle distanze minime attorno all'apparecchio in modo che vi sia una sufficiente ventilazione.

L'apparecchio non deve essere sottoposto a stiliaccio o a spruzzi d'acqua.

**ATTENZIONE:** Per evitare di ferirsi, l'apparecchio deve essere assicurato alla parete secondo quanto indicato nelle istruzioni di installazione.

A monte dell'alimentatore, deve essere installato un interruttore di tipo bipolare facilmente accessibile con separazione tra i contatti di almeno 3 mm.

### Conformità normativa

Direttiva BT

Direttiva EMC

Norme EN 60065, EN 61000-6-1, EN 61000-6-3.

Regolamento REACH (UE) n.

1907/2006 – art.33. Il prodotto potrebbe contenere tracce di piombo.

### RAEE - Informazioni agli utilizzatori

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla sua confezione indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri comunali di raccolta differenziata dei rifiuti elettrotecnici ed elettronici. In alternativa alla gestione autonoma, è possibile consegnare gratuitamente l'apparecchiatura che si desidera smaltire al distributore, al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente. Presso i distributori di prodotti elettronici con superficie di vendita di almeno 400 m<sup>2</sup> è inoltre possibile consegnare gratuitamente, senza obbligo di acquisto, i prodotti elettronici da smaltire con dimensioni inferiori a 25 cm. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riutilizzo e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.

### Installation rules

Installation should be carried out by qualified personnel in compliance with the current regulations regarding the installation of electrical equipment in the country where the products are installed.

Ensure clearance around the appliance so there is sufficient ventilation.

There must be no dripping or splashes of water on the appliance.

**WARNING:** To prevent injury, the appliance must be secured to the wall as described in the installation instructions.

Above the power supply there must be a bipolar circuit breaker that is easily accessible with a contact gap of at least 3 mm.

### Conformity

LV directive

EMC directive

Standards EN 60065, EN 61000-6-1, EN 61000-6-3.

REACH (EU) Regulation no.

1907/2006 – Art.33. The product may contain traces of lead.

### WEEE - Information for users

If the crossed-out bin symbol appears on the equipment or packaging, this means the product must not be included with other general waste at the end of its working life. The user must take the worn product to a sorted waste center, or return it to the retailer when purchasing a new one. Products for disposal can be consigned free of charge (without any new purchase obligation) to retailers with a sales area of at least 400m<sup>2</sup>, if they measure less than 25cm. An efficient sorted waste collection for the environmentally friendly disposal of the used device, or its subsequent recycling, helps avoid the potential negative effects on the environment and people's health, and encourages the re-use and/or recycling of the construction materials.

### Règles d'installation

L'installation doit être confiée à des personnel qualifiés et exécutée conformément aux dispositions qui régissent l'installation du matériel électrique en vigueur dans le pays concerné.

Garantir des distances minimums autour de l'appareil pour obtenir une ventilation suffisante.

L'appareil ne doit pas être soumis à un suintement ou des éclaboussures d'eau.

**ATTENTION:** Pour éviter toute blessure, l'appareil doit être assuré au mur selon les instructions d'installation.

En amont de l'alimentateur, installer un interrupteur de type bipolaire facilement accessible avec séparation des contacts d'au moins 3 mm.

### Conformité aux normes

Directive BT

Directive EMC

Normes EN 60065, EN 61000-6-1, EN 61000-6-3.

Règlement REACH (EU) n°

1907/2006 – art.33. Le produit pourrait contenir des traces de plomb.

### DEEE - Informations pour les utilisateurs

Le symbole du caisson barré, là où il est reporté sur l'appareil ou l'emballage, indique que le produit en fin de vie doit être collecté séparément des autres déchets. Au terme de la durée de vie du produit, l'utilisateur devra se charger de le remettre à un centre de collecte séparée ou bien au revendeur lors de l'achat d'un nouveau produit. Il est possible de remettre gratuitement, sans obligation d'achat, les produits à éliminer de dimensions inférieures à 25 cm aux revendeurs dont la surface de vente est d'au moins 400 m<sup>2</sup>. La collecte séparée appropriée pour l'envoi successif de l'appareil en fin de vie au recyclage, au traitement et à l'élimination dans le respect de l'environnement contribue à éviter les effets négatifs sur l'environnement et sur la santé et favorise le réemploi et/ou le recyclage des matériaux dont l'appareil est composé.

### Installationsvorschriften

Die Installation muss durch Fachpersonal gemäß den im Anwendungsland des Geräts geltenden Vorschriften zur Installation elektrischer Materialien erfolgen.

Bitte beachten Sie die vorgeschriebenen Mindestabstände um das Gerät, um eine ausreichende Belüftung zu gewährleisten.

Das Gerät darf weder Tropfwasser noch Wasserspritzern ausgesetzt sein.

**ACHTUNG:** Zum Schutz vor Verletzungen muss das Gerät nach den Vorgaben der Installationsanleitungen an der Wand befestigt werden.

Vor dem Netzgerät ist ein leicht zugänglicher, zweipoliger Schalter mit Mindestabstand zwischen den Kontakten von 3 mm zu installieren.

### Normkonformität

NS-Richtlinie

EMC-Richtlinie

Normen DIN EN 60065, EN 61000-6-1, EN 61000-6-3.

REACH-Verordnung (EG) Nr.

1907/2006 – Art.33. Das Erzeugnis kann Spuren von Blei enthalten.

### Elektro- und Elektronik-Altgeräte - Informationen für die Nutzer

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf dem Gerät oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass das Produkt am Ende seiner Nutzungsdauer getrennt von den anderen Abfällen zu entsorgen ist. Nach Ende der Nutzungsdauer obliegt es dem Nutzer, das Produkt in einer geeigneten Sammelstelle für getrennte Müllentsorgung zu deponieren oder es dem Händler bei Ankauf eines neuen Produkts zu übergeben. Bei Händlern mit einer Verkaufsfläche von mindestens 400 m<sup>2</sup> können zu entsorgende Produkte mit Abmessungen unter 25 cm kostenlos und ohne Kaufzwang abgegeben werden. Die angemessene Mülltrennung für das dem Recycling, der Behandlung und der umweltverträglichen Entsorgung zugeführten Gerätes trägt dazu bei, mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die Gesundheit zu vermeiden und begünstigt den Wiedereinsatz und/oder das Recyceln der Materialien, aus denen das Gerät besteht.



## Normas de instalación

La instalación debe ser realizada por personal cualificado cumpliendo con las disposiciones en vigor que regulan el montaje del material eléctrico en el país donde se instalen los productos.

Para garantizar una correcta ventilación del aparato, hay que dejar un espacio adecuado a su alrededor.

No dejar que gotas o chorros de agua mojen el aparato.

**ATENCIÓN:** para evitar daños personales, el aparato se ha de fijar a la pared tal como se describe en las instrucciones de instalación.

Aguas arriba del alimentador se ha de instalar un interruptor bipolar, fácilmente accesible y con una distancia entre los contactos de al menos 3 mm.

## Conformidad normativa

Directiva BT

Directiva EMC

Normas EN 60065 y EN 61000-6-1, EN 61000-6-3.

Reglamento REACH (UE) n.º 1907/2006 – art.33. El producto puede contener trazas de plomo.

## RAEE - Información para los usuarios

El símbolo del contenedor tachado, cuando se indica en el aparato o en el envase, indica que el producto, al final de su vida útil, se debe recoger separado de los demás residuos. Al final del uso, el usuario deberá encargarse de llevar el producto a un centro de recogida selectiva adecuado o devolverse al vendedor con ocasión de la compra de un nuevo producto. En las tiendas con una superficie de venta de al menos 400 m<sup>2</sup>, es posible entregar gratuitamente, sin obligación de compra, los productos que se deben eliminar con unas dimensiones inferiores a 25 cm. La recogida selectiva adecuada para proceder posteriormente al reciclaje, al tratamiento y a la eliminación del aparato de manera compatible con el medio ambiente contribuye a evitar posibles efectos negativos en el medio ambiente y en la salud y favorece la reutilización y/o el reciclaje de los materiales de los que se compone el aparato.

## Regras de instalação

A instalação deve ser efetuada por pessoal qualificado de acordo com as disposições que regulam a instalação de material eléctrico, vigentes no País em que os produtos são instalados.

Não obstruir as aberturas ou ranhuras de ventilação ou de dissipação de calor e não expor o aparelho ao estílicídio do pulverização de água.

**ATENÇÃO:** Para evitar ferir-se, este aparelho deve ser fixado na parede de acordo com as instruções de instalação.

É necessário instalar, perto da fonte de alimentação, um interruptor apropriado, do tipo omipolar, com uma separação mínima de 3 mm entre os contactos.

## Cumprimento de regulamentação

Directiva BT

Directiva EMC

Normas EN 60065, EN 61000-6-1, EN 61000-6-3.

Reglamento REACH (UE) n.º 1907/2006 – art.33. O produto poderá conter vestígios de chumbo.

## REEE - Informação dos utilizadores

O símbolo do contenedor de lixo barrado com uma cruz, afixado no equipamento ou na embalagem, indica que o produto, no fim da sua vida útil, deve ser recolhido separadamente dos outros resíduos. No final da utilização, o utilizador deverá encarregar-se de entregar o produto num centro de recolha seletiva adequado ou de devolvê-lo ao revendedor no ato da aquisição de um novo produto. Nas superfícies de venda com, pelo menos, 400 m<sup>2</sup>, é possível entregar gratuitamente, sem obrigação de compra, os produtos a eliminar com dimensão inferior a 25 cm. A adequada recolha diferenciada para dar início à reciclagem, ao tratamento e à eliminação ambientalmente compatível, contribui para evitar possíveis efeitos negativos ao ambiente e à saúde e favorece a reutilização e/ou reciclagem dos materiais que constituem o aparelho.

## Κανονισμοι εγκαταστασης

Η εγκατάσταση πρέπει να πραγματοποιείται από εξειδικευμένο προσωπικό σύμφωνα με τους κανονισμούς που διέπουν την εγκατάσταση του ηλεκτρολογικού εξοπλισμού και ισχύουν στη χώρα όπου εγκαθίστανται τα προϊόντα.

Αφήστε τις ελάχιστες αποστάσεις γύρω από το μηχανισμό, έτσι ώστε να εξασφαλίζεται επαρκής αερισμός.

Ο μηχανισμός δεν πρέπει να βρέχεται από σταγόνες ή πτώσιμα.

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Για την αποφυγή τραυματισμών, ο μηχανισμός πρέπει να στερεώνεται στον τοίχο σύμφωνα με τις οδηγίες εγκατάστασης.

Πριν το τροφοδοτικό και σε σημείο με εύκολη πρόσβαση θα πρέπει να εγκατασταθεί διπολικός διακόπτης με ελάχιστο άνοιγμα μεταξύ των επαφών 3 mm.

## Συμμορφωση προδιαγραφών

Οδηγία BT

Οδηγία EMC

Πρότυπα EN 60065, EN 61000-6-1, EN 61000-6-3.

Κανονισμός REACH (EE) αρ. 1907/2006 – Άρθρο 33. Το προϊόν μπορεί να περιέχει ίχνη μόλυβδου.

## ΑΗΗΕ - Ενημέρωση των χρηστών

Το σύμβολο διαγραμμένου κάδου απορριμμάτων, όπου υπάρχει επάνω στη συσκευή ή στη συσκευασία της, υποδεικνύει ότι το προϊόν στο τέλος της διάρκειας ζωής του πρέπει να συλλέγεται χωριστά από τα υπόλοιπα απορρίμματα. Στο τέλος της χρήσης, ο χρήστης πρέπει να αναλάβει να παραδώσει το προϊόν σε ένα κατάλληλο κέντρο διαφοροποιημένης συλλογής ή να το παραδώσει στον αντιπρόσωπο κατά την αγορά ενός νέου προϊόντος. Σε καταστήματα πώλησης με επιφάνεια πώλησης τουλάχιστον 400 m<sup>2</sup> μπορεί να παραδοθεί δωρεάν, χωρίς καμία υποχρέωση για αγορά άλλων προϊόντων, τα προϊόντα για διάθεση, με διαστάσεις μικρότερες από 25 cm. Η επαρκής διαφοροποιημένη συλλογή, προκειμένου να ξεκινήσει η επόμενη διαδικασία ανακύκλωσης, επεξεργασίας και περιβαλλοντικά συμβατής διάθεσης της συσκευής, συμβάλλει στην αποφυγή αρνητικών επιπτώσεων για το περιβάλλον και την υγεία και προωθεί την επαναχρησιμοποίηση ή/και ανακύκλωση των υλικών από τα οποία αποτελείται η συσκευή.

## قواعد التركيب

يجب تنفيذ التركيب من قبل طاقم عمل مؤهل مع الالتزام بالوائح المنظمة لتركيب المعدات الكهربائية السارية في بلد تركيب المنتج.

يجب ضمان الحد الأدنى من المسافات حول الجهاز بحيث تتوفر تهوية كافية.

يجب عدم تعريض الجهاز إلى الماء المناسقات أو رشات المياه.

تنبيه: لتجنب الإصابة، يجب تثبيت الجهاز على الحائط كما هو موضح في إرشادات التثبيت.

يجب تثبيت مفتاح فصل ثنائي القطب قبل المغذي يمكن الوصول إليه بسهولة مع وجود فصل تامس بين الموصلات لا يقل عن 3 مم.

## مطابقة المعايير

توجيه الجهد المنخفض

توجيه التوافق الكهرومغناطيسي

المعايير EN 61000-6-1, EN 60065

EN 61000-6-3

لائحة تسجيل وتقييم وترخيص وتقييد المواد الكيميائية REACH (UE) رقم 2006/1907 - المادة 33. قد يحتوي المنتج على آثار من الرصاص.

## مخلفات الأجهزة الكهربائية والإلكترونية - معلومات للمستخدمين

يُرمز صندوق القمامة المشطوب الوارد على الجهاز أو على العبوة بيشير إلى أن المنتج في نهاية عمره الإنتاجي يجب أن يُجمع بشكل منفصل عن المخلفات الأخرى. وبالتالي، سيُتجنب على المستخدم منح الجهاز عند وصوله لنهاية عمره إلى المراكز البلدية المناسبة للجمع المنفصل للمخلفات الكهربائية والإلكترونية. وبدلاً من الإدارة المستقلة، من الممكن تسليم الجهاز الذي ترغب في التخلص منه مجاناً إلى الموزع، في وقت شراء جهاز جديد من نوع معادل. كذلك لدى موزعي المنتجات الإلكترونية الذي يمتلكون مساحة بيع لا تقل عن 400 م<sup>2</sup> فإنه من الممكن تسليم مجاناً المنتجات الإلكترونية التي يتم التخلص منها والتي لا تزيد أبعادها عن 25 سم. دون الالتزام بالشراء، تساهم عملية الجمع المنفصل للنفايات والأجهزة القديمة هذه، من أجل إعادة تدويرها ومعالجتها والتخلص منها بشكل متوافق بيئياً، في تجنب الآثار السلبية المحتملة على البيئة وعلى الصحة كما تشجع على توسيع عملية إعادة تدوير المواد التي تتكون منها هذه الأجهزة والمنتجات.





CE

49401464B0 00 2002



**VIMAR**

Viale Vicenza, 14  
36063 Marostica VI - Italy  
[www.vimar.com](http://www.vimar.com)